

A. Prima lettera dell'alfabeto; ed anche articolo indeterminato, un, uno, una, Ted. ein, eine, ein; che serve per tutti e tre i generi; talora vi si aggiunge la lettera n, il che avviene se il nome seguente sia neutro, o incominci per vocale, o se maschile sia oggetto della proposizione. Per. cf. a man ist gabest zu sückenmich. Un uomo venne in cerca di me. Ted.

Kasto gasegt an man genen hin vor hia? Hai veduto un uomo passare per qui? Ted.

an eslagez baip. una donna onerosa. Ted.

A. bar. avv. in giù, a basso. Ted. herab, hinab. Per. cf. ail abax. Stesi in giù. Ted.

3. Abardreschen. v. a. abbattachiare. Ted. Per. cf. hist zait zu abardreschen de keste unde nuzzen. È tempo di abbattachiare le castagne e le noci. Ted.

1. Abarbiggast, avv. avv. avv. avv. scimmuito. Ted. Per. cf. Dargifome; zist an armas abarbiggast. Personaggi, è un povero scimmuito. Ted.

2. Abarbigge, abarbiggonq. n. fen. scimmunitaggine. Ted. Per. cf. de abarbigge ist de mutt vumme velar. da scimmunitaggine è la madre dell'errore. Ted.

Abarjuellen. v. a. e. n. gettar giù; precipitare, irrompere. Ted.

Per. cf. Darpai de juellast abax pa laage'z holz, ich kastel'z auf. Mentre tu getti giù per il burrone la legna io l'accostello. Ted.
 Dun Jean hōge juchas abax, un tūume mat bea da quell'altezza precipitò, e non si fece alcun male. Ted.

En altercha zait saint abax gajuellet in Kuttu de lēute in'z ballare land. del tempo antico irrupperso in Italia grandi maffa di gente. Ted.

Abaxkennnen. v. n. discendere. Ted. Herabkommen. Per. cf. Herabmenten abax vumme perge, lud bo du laagest de vinge. discendendo dal monte, guarda dove metti i piedi. Ted.

4. abax. n. m. abate. Ted. Per. cf. Barten van, bia de fraorn ias abax. attendere una, come i frati il loro abate. Ted.

5. abatisa. n. f. abadessa

6. Abc. n. m. abeca, a bici. Per. cf. Brigen net in abeca. Non conoscere l'abici. Ted. Das a bs nicht können; un wissend sein.

1. abaxuntarn. avv. giù di sotto. Ted. Per. cf. abaxuntarn ligen af de gyeselen de vigelem. giù di sotto giacevano gli animalotti sulle erbette. Ted.

2. abaxq. avv. di ingiù, del piano. Ted. Per. cf. de von abaxq luyent in auf. Knei del piano guardano in su. Ted.

3. Abaxzman. n. m. abitante del piano. Ted. Mann van unten. Per. cf. Es abaxzman luyet aan Krump de per gat. L'abitante del piano guarda in cagnesco i montanari. Ted.

Abaxq. avv. di sera. di sera af'z abax. Ted. de abax. Per. cf. von morgende af'z abax. da mattina a sera. Ted. von morgen zum abax.

Abbe. avv. giu. Ted. ab. P. q. Galin abe, un bag du vinnest ist da in. Va giu e quel che troverai, e tuo. Ted.

Abbeackern. v. a. finire di arare un campo; togliere, e suscipere da un campo abrai la terra arando. Ted. abpflügen

Das panger allest abe vor abont. Prima di sera il bifulco finisce di arare il campo. Ted.

Das panger allest abe sin nagenen. Il bifulco usurpa un' o il campo del suo vicino. Ted.

Abbeaichen. v. n. sostarsi. Ted. abwaichen. q. Vilas brücht abe un das basot. Molti si sostano in la vesita

Abbealchen. v. n. fallare. Ted. ab walcken. q. Das balches balichet abe z' tuch. Il fallatore finisce di fallare il panno. Ted.

Abbebeg. n. m. sviamiento, traviamento. Ted. abweg. P. q. Das abbebeg geschiget ofte vor menigede von sinne

Il traviamento avviene sovente per difetto di seme. Ted.

Abbebegwischen. v. n. perdere, svoltarsi dal vello sentiera. Ted.

P. q. Das vüvar in den tänkelen

baiche abbebeg, la guida in quella oscurità perde la via. Ted.

Abbebeckel. n. n. permuta, cambio. Ted. abwechselung. q. Abbebeckel von müzen in gatte vorliast an vünt vor hundert

il cambio delle monete è argento in oro, perde il cinque per cento. Ted.

Abbebeckeln. v. a. permutare, cambiare, mutare. Ted. abwechseln. q. Galin, un becksel abe disa von hundast, un pringant

klein müz. Va cambia questa ba cento, e portami monete spicciola. Ted.

sein becksel abe de gabentaz zu net kommen dorant. Mutarono vestiti per non essere riconosciuti. Ted.

Abbebeggen. v. a. pesare e insegnare. Ted. abwägen. q. Auf de perge darummen ma lesten septembur begent abe in Reu. sulle

montagne circa il fine di settembre, pesano e consegnano il formaggio. Ted.

Abbebeggenen. v. n. sbardarsi, pervertirsi. Ted. abweggehen. q. Berne dux vor kimmest epadoame in de enge, galin abe beg,

az tu bill sein bad gahet. Se incontri alcuno nelle strette, sbardati se vuoi esser ben voluto. Ted.

Genten nach in pöse gaschen, in minscher zeit, questo abbebeg seguendo i cattivi amici in pau

tempo tu ti perverti. Ted.

Abbebegtraiben. v. a. sbardare, deridere. Ted.

q. de Kriegas dorant in vaint, traibenen abbebeg militari vico

nosciuto l'inimico, lo sbardarono. Ted.

Abbebegvüven. v. a. pervertire. Ted. Verführen. q. Pösa püchas vüvont abe beg de jungkot. Cattivi libri pervertono la

gioventù. Ted.

Abbebetmen. v. a. risoldare. Ted.

Es. Betmen abe insichen in z' pöte. discaldare il malato in letto. Ted.

Abbebeschen. v. a. finire di lavare, nettare con acqua. Ted. abwaschen. q. De evam besuchen abe de laidehas. Le operaie fini

vano di lavare le lenzuola. Ted.

Preschta abe z' herna un de henta, lavob

la fronte e le mani. Ted.

Abbebetten. v. a. tagliare il giogo ai buoi. Ted.

q. Garnacht d' ar bat un yovant in lagen unter in hof, abebetten

de wöhen. Fatto il lavoro, e condotto il carro sotto il portico, levò il giogo ai buoi. Ted.

Abebinten. v. a. Dipanare. Ted. abwinden. & De mutas, das pai de lachter, machal de dinoste vumme haase, bintet abe u strezke. Lu-
madre, intanto che la figlia fa i servizi di casa, Dipana una matassella Ted.

Abebischen. v. a. nettare, pulire. Ted. abwaschen. & Bisch abe in Tisch. Abito la tavola Ted. . Bischer abe ? man, de zep-
pulisciti la bocca, e la lingua. Ted.

Abebischetuch. n. m. ^{strofinaccio} ~~nettojo~~ Ted. abwischtuch. & Mime abebischetuche saubersich de tathen vumme haase. Collo strofinaccio si pulisce
na gli anesi di casa Ted

Abeboschen. v. a. ammollire biancheria. Ted. abweichan. & Das zu beschon, notoz boacher abe ? zoplettewach. Prima di lavarla
comien ammollire la biancheria bayriatole. Ted

Abebokoten. v. a. sfangare. Ted. & Abokote abe din gantestonze un de schuz. Sfangati il vestito e la scarpe. Ted.

Abeborfen. v. a. lamolare, gettar giù; vomitare; abortire. Ted. abwerfen. & ab borfen ate vumme pruchen. & getti giù dal ponte
Ted. Das trunlene borfet abe in bain. Cubbrato vomita il vino. Ted. . De Kame pole borfe abe. La
vitella aborti. Ted.

Abebosuntarn. v. a. Disgregare. Ted. abbesondern. & Das gantene setzente, bosuntart abe de arbezzen vum poun. L'orto-
lano, piantando, Disgrega i pivelli della farina. Ted

Abebosuntart. avv. solitario. Ted. an abebosuntart, am gaschatometz biltale boz de homont vanden liben. Un bosche
to solitario di ombrare era il ritiro di quei cari. Ted.

Abebuffeln. v. a. sveltare, scapazzare. Ted. abgipfeln. & ab warten dar bail ear buffele abe de pannen. & trova
mentre sveltava gli arbosetti. Ted.

Abeda. avv. laggiù. Ted. & abeda in'z taal. Laggiù nella valle. Ted.

Abedecken. v. a. scoprire, palesare. Ted. abdecken. & a schanz decke abe uil hauser. Un usagano scopri molte cafe.
Ted. ? Ist orren no pose. Decken abe de velax vum andorn. Ehen grave il ^{palesare} scoprire gli altri di fetti-

Abedecker. n. m. Scopritore. Ted. ab Decken. & Scianten offer'z klosterle. Das abedecker bolibe bogruschut aprendo
lo scigno lo scopritore rimase deluso. Ted.

Abedachung. n. f. scoprimento. Ted. abdeckung. & De abedachung war dar Platten in belax vumt inschreibet di da stin.
Ben vor ungar vaterland garschige lautersten de kloster. Lo scoprimento della lapide in cui sono incisi coloro che
morirono per la nostra patria avvenne al suono della campana

Abeechen. v. a. scantonare. Ted. abecken. & Das stoan hachet echet abe de stoan voaz zu legense in arbeit. & la
pietra scantonare le pietre prima di metterle in lavare.

Abedrenen. v. a. storcere, strappare tocando. Ted. abdrehan. & ab tolen, Drenentare abe in hals. L'uccise storcendo
gli il collo. Ted

Segue

1. Abdörren v. a. bisseccare bene. Ted. abdörren. & deg'z Holz utte sunna az Berre abe. Mitti la legna al sole perché si
dissicchi bene. Ted.

2. Abdreschen v. a. trebbiare, finire di trebbiare il grano. Ted. abdreschen. & Darbail de evem dreschent abe andare bono
ten de garban war in stadel. Mentre le opere finiscono di trebbiare il grano, altre preparano i covoni per l'aja. Ted.

Abdrucken v. a. ^{spingere giù} premere con forza, ammazzare premendo. Ted. abdrucken. & abdrucken abe in'z g'ray. Ho spinto nella fossa
Ted. ^{anc' andast druckan abe} zeng' altro premendo l'ammazzo.

4. Abeben v. a. spianare. Ted. abeben. & Ebene abe de eadda - spiana la terra. Ted.
2. Abēsten v. a. svamare. Ted. abāsten. & Gahast de vāstet, ^{astast} abe - Tromato l'abete, il svamo. Ted.

1. Abeggen v. a. finir di espiccare. Ted. abeggen. & z' abe in acker finisci di espiccare il campo

3. Abeggen v. a. spilluzzicare mangiando. Ted. abeggen. & de oben eggant abe de grieselen. La pecora spilluzzicano le
erbette. Ted.

Abegabun m. f. disuso, divozamento. Ted. abgewohn. & de abegabone ist spare. Il disuso è risparmio. Ted.

Abegabun v. a. divozare. Ted. abgewohnen. & Gabändich paziaten abe vundar nategabot. Divozati per
tempo dalla pigrizia. Ted.

Abegallocht sost. cotto. Ted. & 'z uoloch ist abegallocht. La carne è cotta. Ted.

Abegang m. perdita, disusa. Ted. abhang. & a langer abegang vorteppt de uinge. Una lunga discesa intorpedisce i piedi
Ted.

Abegalechen v. a. appianare, pareggiare. Ted. abgleichen. & Das pauger galedicht abe d' e' da mittes e' gaten. Se
li folocappiano la terra coll'espice. Ted. ^{deu' daune galechen abe 'z g'haben, in'z}
gaben. Subi pareggiamo l'avere e il dare. Ted.

Abegarat ag. frustato, consumato. Ted. & Min garatte ist abegarat. Il mio vestito è consumato. Ted.

Abegatsen v. n. separarsi, apostatare. Ted. & Das Kaiser Julian abegatsen vund der Kristen Pot.
L'imperatore Giuliano ^{apostata} dalla Cristianità. Ted.

Abegavallen v. n. disconvenire. Ted. & Dize boast garallenmas abe. Queste parole disconvenen mi. Ted.

Abegavunen v. a. guadagnare con astuzia. Ted. & Spilten garavunen abe lausen h' t' un. Giocando
gli guadagnò mille lire. Ted.

Abegaviren v. n. scelerarsi. Ted. • Miltax birme'z ais garavirt abe. Col celo il ghiaccio si scela. Ted.

Abegeben v. n. dare una parte, rimettere. Ted. abgeben. & az uimne abe rumme galbchene. Gli diede una parte
della ministria. Ted. mit den leuten ta mussich vatte abegeben, con quella

gente là se deva sempre rimettere. Ted.

Abhegenen. v. n. discendere. Ted. abgehen. & Siegen unten in z fast gings abe vumme parge. Vedendolo nella valle discende dalla montagna. Ted.

Abhegellen. v. a. scontare, Ted. abhegellen. & Dar Legener mitten zinsen gihet abe de schulle vumme birste. L'affittate col fatto pa- qu i debiti del padrone. Ted

3 Abhegeln. v. a. dirizzolare, dirizzare. Ted. & Dar tischlar gihet abe az gabätzate. Il falegname dirizza il legno. Vater, g'fob abe dine kindas. padre dirizza i tuoi figli. Ted.

4 Abhegüttenge. v. f. sconto pagamento. Ted. abhegüttenge. & Summet an abegüttenge gangas hin. Tanto uno sconto, parti. Ted.

1 Abheglissen. v. a. finire di arruolare. ^{raffreddare} Ted. abglissen. & 'z uisen g'gant abe. Il ferro finisce di arroventare, si raffredda. Ted.

2 Abhegraben. v. a. spianare, tirare la terra colla vanga. Ted. abgraben. & Grav abe c'cu arabita. spiana quel declive. Ted.

2 Abbehandeln. v. a. curare, curare. Ted. & 'z hans von dermae herren ist abehand. La cura di quel signore è fuori mano.

1 Abgestalteln. v. a. ^{raffreddare} dirizzolare. Ted. .. Es Segentenen in Raiche, g'galteln abe. Vedendolo alimidine, il discende. Ted.

Abhacken. v. a. troncare, troncare. Ted. abhacken. Es. Das Ruseht hacke abe an zell, un inkinoz. Il ragazzo mozzato un tronco, pugi. Ted.

Abhacken. v. a. spianare. Ted. & Dieu Das pleache un valle, ear haakax abe in büst. Giulia allindi e cadde, egi le spian- ciò il buio. Ted

Abhehangen. v. a. staccare. Ted. & ar hangt abe in pücks vum dar mauern. Stacci il fucile dal muro.

Abheharen. v. a. spelare, spelacchiare. Ted. abheharen. & Woaz zu richtense, dar g'x bar hant abe da haüte. Il cuojio prima lo conciare le pelli, le spela. Ted.

Abhehaspeln. v. a. amaspere. Ted. abhaspeln. & Ze spinneven haspelt abe 'z garm. Ted.

Abhehaüten. v. a. levar la pelle, la bucia. Ted. abhaüten. & Dar slages haütet abe Ze Kälpat. Il macellojo leva la pelle ai vitelli. Ted

Abhehaben. v. a. levar via, levar via. Ted. abhehaben. & Hebat ab in keggel, de spaise ist g'kocht. Levate la caldaia il cibo è cotto. Ted

Abheheln. v. a. ^{scapocchiare} nettare il lino, il canape. Ted. abheheln. & Gapläujet in henof un in hat, michen heheln abe. Battuta la canapa ed il lino, si scapocchiarono. Ted.

Abhehelfen. v. a. aiutare a poggiar giù, a discendere. Ted. abhehelfen. & Helfme abe ajutalo a discendere. Ted. Helfen abe de pücha. Ajutalo a poggiar giù il carico. Ted.

Abbeelen. v.a. scollare, togliere dal collo dei buoi il giogo. Ted. Eg. *Geniet d' arbot, hees as abe de oeksen.* Ter-
minato il lavoro, scollò i buoi. Ted.

Abbekenjan. v.a. spiccare. Ted. *abheiken.* Eg. *Steng abe sun dar hekn in haven.* Spicca. Spicca dalla catena da fuo-
ca parata. Ted.

Abhebeln. v. a. piattare. Ted. *abhebeln.* Eg. *Das tischeloh hobest abe de vleckes.* Il falegname piattò le tavole.
Ted.

Abhejochen. v.a. sgiogare. Ted. *ausspannen.* Eg. *as joches abe de oeksen.* Sgiogò i buoi. Ted.

Abhejucken. v.a. abbattere, cadere dall'alta. Ted. *abwerfen.* Eg. *Sein juckten abe de mauer.* abbatterono il muro. Ted.
as jucke abe murren pomen. Cadde dall' albero. Ted.

Abhekommen. v.n. discendere, ^{attitudine} dimagrire, spacciarsi. Ted. *abkommen.* Eg. *Höarten mich, kammas abe.* Senten-
domi, discese. Ted. *as kimmet abe tay vorlag.* Dimagria, allinò disce di giorno in giorno. Ted.
amme lesten kammas abe sun geschaffeden. Finalmente si spacciò dagli affari. Ted.

Abhekommenas. n. discendente. Ted. *abkömmling.* Eg. *an abhekommenas von kungen.* discendente dalle. Ted.
Abhekettingen. v.a. scatenare, liberare, levare le catene. Ted. *abketten.* Eg. *Storhant sine unschulle, kettingen abe*
riconosciuta la sua innocenza gli levarono le catene. Ted.

1. Abhekeaven. v.n. vitarnare giù, vomitare. Ted. *abkehven.* Eg. *keas abe, un yring au bazzar.* Tornò giù, e portò su
Dati'acqua. Ted. *Blod geht un yotivukt, keas abe alleg.* Ben mangiato e bevuto, vom-
itò ogni cosa. Ted.

2. Abhekaeten. v.a. spazzolare gli abiti. Ted. *abkehven.* Eg. *Mein garsustange ist volle stoop, ke erz abe.* Il mio va-
stibo è pieno di polvere, spazzola lo. Ted.

Abheklapfern. v.a. misurare colla pertica il fieno, la legna. Ted. *abklapfern.* Eg. *an gannummetz obe klapfern*
abe. Incolte il fieno lo misurarono. Ted.

Abheklapfen. v.a. usurpare, truffare. Ted. Eg. *Sein klapfeme abe alleg.* Si truffarono di tutto. Ted.

Abheklapfen. n.m. usurpatore, truffatore. Ted.
Abheklachen. v.a. cedere, fimo di uovere. Ted. *abklachen.* Eg. *hochmas abe z minsche da d'ist.* Suocini quel porco
c'è. Ted.

Abheknüpfeln. v.a. snodare, staccare. Ted. *abknüpfeln.* Eg. *knüpfte abe in tag.* sciagli staccia il nodo. Ted.
Abheköpfen. v.a. decapitare, tagliare la testa. Ted. *abköpfen.* Eg. *Das vatarstötaz was abgeköpft.* Il parricid-
vanne decapitato. Ted.

Abheköpfen. v.a. comprare con inganno. ^{sedurre} Ted. *abkaufen.* Eg. *erler zu gewinnen, köpfen abe de gageuge.* Pur di vi-
cere comprarono i testimoni. Ted.

Abhekörgern. v.a. accorciare, abbreviare. Ted. *abkürzen.* Eg. *sainten das stap zu vil lang, körgern abe.* Esse-

il bastone troppo lungo, l'ascorice. Ted.

Abbebraggen v.a. raschiare, radere. Ted. abkratzen. E. Voaz zu beegeruse, Kraz abe de maura. Prima d'imbiancare il muro, raschiare. Ted.

Abekuelen v.a. raffreddare, calmare. Ted. abkühlen. E. Dav smid Kuelte abe ^{gaglanone,} zaisen in z bouggas. Il fabbro ferrajo raffredda nell'acqua il ferro arroventato. Ted. Mit anema boaste Kueltern abe. Con una parola lo calmo. Ted.

Abekueler n. raffreddatore, calmante. Ted. abkühler.

Abekuelung f. raffreddamento, refrigeria. Ted. Abkühlung.

Abelaignen v.a. prendere a prestito un astugio. Ted. ableihen. E. avo laige abe ulaz bog dar andaz hatte. con astugio preso a prestito quanto l'altro aveva. Abelaggen v.a. fidare, coprire con astugio. Ted. abblisten. E. S pilentan, laggenome abe alle de bezze. fidando il pre- danno tutto il danaro. Ted.

Abelappax nam. frociatore. Ted.

Abelagg v.m. remissione, condono. Ted. ablatz. Depositarie

Abelaggen v.a. e n. trattasciare, condonare, cessare. Ted. ablassen. E. av irklangeme, un asc laggar abe zu geramme nach. E. i sfuggi, e così trattascio di seguirlo. Ted. Maie un doret laggar abe de

puta. stansa, e affiancato, e posito il carico. Ted. Zu galcher in cuntan laggar abe

humest brun. Per congiugliare il conto gli condonò cento lire. Ted. lagz abe zu ordote,

casa di lavare. Ted.

Abelachen v.a. leccare, adulare. Ted. ab lecken, ab schmeicheln. E. Sagent, lechiar abe in löffel. Mangiato, leccò il ~~capello~~ chiojo.

Ted. ar bigge asc Abelachenen az av hilti bog ar hilt. Sappe così adularlo e ottenesie ciò che voleva.

Ted.

Abelagen v.a. deporre, mettere a parte. Ted. ablegen. E. leg abe di huet. Deposi, mettigiù il capello. Ted.

Abelachen v.a. spegnere, placare. Ted. ablöschen. E. dersch abe z licht. spegni il lume. Ted.

Stalda gabell alla de machit vun imi zu abelachen de zornet. Ci volle tutto il potere di lui per placare quella collera. Ted.

Abelosen v.a. finire di leggere, spiccare, distaccare. Ted. ablesen. E. lis abe bez plat. Finisci di leggere quella pagina.

Ted. Gammit an graspa bairaxi, lisar abe de Roem. Preso un grappolo d'uva, ne spiccai i grappoli. Ted.

Abelippen v.a. seroccare, subire giocando. Ted. abstellen. E. in lippefome abe z bezze. Gli serocchi il danaro. Ted.

Abelippunge n. f. seroccheria, laceria. Ted. abstellung.

Abelachen v.a. pelare con l'acqua calda. Ted. E. Umme de Bainachen brad da ronz sticht abe

a schlain, lochez abe un machez un. alle fest di natade chi più uside un porco, lo pela, e l'ascorice. Ted.

2. Abelonen v.a. lavare, frangere. Ted. abnabstürzen. E. Inz jaa 1836, umme perga Untarmeel

Dar snea l'one abe un pringehin haüses un leüte. Vidi' anno 1836. Dal monte Untarmeech la nese franco e sporto rafe e persone. Ted.

Abelöthen v.a. scarnare, spolpare. Ted. das fleische ablösen. e. Sein habent götötet u schbain, un morgen töhen
seng abe. Hanno ammazzate un parco e domani lo scarnano. Ted.

Abelofen v.n. discendere correndo, scolare, scaricarsi dei fiumi Ted. ablaufen. Es. Könten rüfen, lafar abe, sen-
tende chiomare, discere correndo. Ted. Das es lafat abe ing venedegemar. Il pe si scarica nel
mare veneziano. Ted.

Abelöparn v.a. sbrucare. Ted. ablauben. E. Summe herbest de schafes geen in abarz, un köparnt abe de ruisar
un pomen. In autunno i pastori vanno al piano e sbrucano gli alberi. Ted.

Abelöschien. Vidi abelöschien

Abemasten v.a. macinare una partita di grano. Ted. abmahlen. Es. vreakmart abe disen sack korn. Allainate
mi questo sacco di grano. Ted.

Abemachen v.a. assottigliare, cancellare, indurre, ridurre Ted. abmachen. Es. Wimm' z gahlögen holz.
un mach abe de drischelstabe - prendi il legno paccato e ~~partigliolo~~ a coreggiato. ² Kanket abe in kanten
hemmet az ar sait götöt. Cancellate il conto ora che siete pagato. Ted. 1.
2. ar micher abe, un ear inhaltlich
3. ar micher abe, un ear inhaltlich

Non sira givad l'induse, il seduse. Degli si astenne dalla sua passione. Ted.

Abematten v.n. affaticarsi, tormentarsi, spassarsi. Ted. abmatten. Es. De ganzen tage müzzich abematten
junge ich sterbe. Tutti i giorni devo affaticarmi, spassarmi ecc. fino alla morte. Ted.

Abemeenen v.a. sfalciare, segare. e. De zeit ist schön, meenbar abe z öbe. Il tempo è buono, segliamo
il fieno.

Abemerchen v.a. marcare, segnare cose licenziate o vendute, Es. Vorhofft' z gahlögede, kimmaz gernerhit abe
in hofen. Venduto il legname, il si marca a licenzia ai compratori. Ted.

Abemaggen v.a. misurare all'atto della vendita, confrontare misurando, ^{o Ted abmessen} Es. abemaggen an laden luch. misurare
una pezza di tela, di panno.

Abemorschen v.a. mozzare Ted. abschneiden. e. wärdargabörft in pomen, ligassich zu abemorschen. ab-
botito l' albero si mife a mozzarlo. Ted.

Abemüffeln. Vidi: abemüffeln

Abemuzzeln v.a. smozzicare. Ted. abstützen. e. abemuzzeln de ruisar. smozzicare i rami. Ted.

Abenagen v.n. ~~proporre~~ proporre, vedere. Ted. abnagen. e. Dar hant naget abe de poudas. Il cane veste
le oße. Ted.

Abenageln v.a. schiattare, dischiattare. Ted. die nägel ausziehen. Es. abenageln an bast, a schang =

schiodare una parete, una serratura - Ted

Abenemman - spiccare, staccare, levar giù, tagliare via. Ted. abnehmen. Es. In august nemmensich abe de kessen. In agosto si spiccano le ciliegie. Ted. Simm abe in quells van das bente,

un galin zu jagem. Stacca lo schioppo dalla parete e va a cacciare - Ted.

Abenemmen abe Ein raam vundax milche. Dipannare il latte
" copiare, imitare; cf. ax nimme abe z' geschrift, un zittasten gerechtazzene - copia lo scritto, e tramando
glielo presento. Ted. In sinttrag nimmar abe vumme vatore.

Abella sua condotta imito suo padre. Ted

" Sottrarre, tarare: cf. usimm abe de zverenge un lug bag bolabek. sottra le spese e vediche resta. Ted.

" Privare, foderare: cf. Nemman abe eppagen vum oame. Privare, foderare qualcheduno di qualcosa. Ted

Abenemmenge, n. f. sottrazione, abolizione Ted. abnehmung. Es. Da abenemmenge vumme pesena
Degen bar de stövenq vum schafarn. L'abolizione del pensionatico fu la sottrazione dei pastori. Ted.

Abenezzen. v. a. ammolliare il bucato prima della lavatura. Ted. abnetzen. cf. morgen wegchax, ^{abe} de sechtan
Abarmogen leschibar. Domani ammolliamo la biancheria, postdomani la laviamo. Ted

Abeniben. v. a. logorare, rissciare. Ted. abnutzen. cf. 'z pöse travensich wibet abe de sterckosten Körper
Il mal costume logora i corpi più forti. Ted. Dax strief vumme berche nitet

abe de stone. Abfregazione del legname liscia i sassi, le pietre. Ted.

Abenibegge. n. f. logoramento, Ted. abnutzung.

Abepänken. v. a. squadrare, digrossare. Ted. abkanten. cf. 'z geholgede vaar zu arbetez kimmët gapenkta
Il legname prima di lavarlo, viene squadrato. Ted.

1. Abepachen. v. a. finire di cuocere il pane. Ted. abbacken. Es. Dax pachar hat nur kemmet garivet zu abepachen' z' proat. Il pastore ha pur ora finito di cuocere il pane. Ted.

2. Abepaigen. v. a. mordere via, staccare col morso. Ted. abbeissen. Es. Paig ube a stücke proat; Stacca col morso un pezzo di pane. Ted.

3. Abepaeren. v. a. sgranellare, cogliere le coccole. Ted. abbeeren. Es. Gebax in ball, un pearbar abe de kranabiten.
andiamo nel bosco a cogliere le coccole del ginepro. Ted.

4. Abepelgen. v. a. levar la pelle; smontare le otri. Ted. abbalgen. cf. De pelgent abe an gaaz, levano la pelle d'una capra. Ted. ungaplaset da pelge, vaar zu nüzzense
mich münge sich abepelgen. Gonfiate le otri, prima di usarle ancora conviene smontarle. Ted.

Abepeteln v. a. ottenere con forti suppliche. Ted. abbeteln. Es. der pettelme abe der schen dinost. a forza di suppliche ottenne un bel servizio. Ted.

Abepintan v. a. slegare, sciogliere, sbendare. Ted. abbinden. Es. Pint abe de Kù un viarse af da ezzenge. slega, scioglie le vacche, e conduile al pascolo. Ted. Pintme abe de ager, un

Laggenzenan sbendagli gli occhi, e lasciato andare. Ted.

Abepitten v. a. chiedere perdono, pregare con forza. Ted. abblitten. Es. der pitten abe vanga der vorgerme. Il pregò tanto, finché gli perdonò. Ted.

Abeplassen v. a. soffiare via. Ted. abblasen. Es. Plas abe in stoop vumme tische. soffia via la polvere da tavola. Ted.

Abeplectam v. a. sfogliare. Ted. abblättern. Es. Imme erbeste de pannen plectam abe. D'autunno gli alberi si sfogliano. Ted. de kindas plectam abe de plumen. E han kivi sfogliano i fiori. Ted.

Abeplesen v. n. finire di fiorire. Ted. abblühen. Es. der roseas plesmet abe. Il rosajo finisce di fiorire. Ted. in v. a. levare i fiori. Se plume abe da sarkela. Levano i fiori dall'ajuolo. Ted.

Abepraten v. a. finire di arrostitire. Ted. abbraten. Es. Prast abe der vtoasch. finisci di arrostitire quella carne. Ted.

Abeprecken v. a. troncare, spiccare, divorcare. Ted. abbrechen. Es. der schönerest prechar abe sin Boast. sul più bello troncò il suo discorso. Ted. Prech abe a minische proast un gibg me Kinne. Spicca un po' di pane e dallo al bambino. Ted. scü tanzen,

un alleg. insieme der soldis priche abe. Ballavano, ed ad un tratto il solojo divorcò. Ted. " Abattare dal prezzo. v. a. av vrischene abe drei tuen. E di battè tre lire. Ted.

Abeprengeni v. a. portar giù; disusare. Ted. abbringen. Es. bringmar abe min mantel. Portami giù il mio mantello. Ted. Bisax rock ist abegapragt. Questo vestito è disusato. Ted. E distolse dalla sua opinione

Stornare, distogliere da un'opinione. v. a. av pringaba vum sinne moanen. Ted.

Abeprennen v. n. consumarsi, finire di ardere. Ted. abbreunen. Es. "L Holz a fan haast ist abegaprennt. La legna sul focolajo è consumata, ha finito di ardere. Ted.

Abeprocken v. a. sminuzzare a bocconi. Ted. abbrocken. Es. Prock abe de pultra in kindatu. Fa in bocconi la polenta ai bambini. Ted.

Abepründen v. a. levar via un peso, alleggerire. Ted. abbründen. Es. Prüd abe z vos. alleggerisci il cavallo del peso. Ted.

Abepürsten v. a. spazzolare. Ted. abbürsten. Es. Pürst abe min garüstunge. Spazzola il mio vestito,

Allepuzgen u.a. smoccolare il lume. Ted. abputzen. Es. Puzz abe z licht ag du bill gasereri. Smoccola il lume ser
uoi vedere. Ted.

3 ~~Allevamen u.a. spanmare il latte. Ted. abrahmen. Es. Zu macher z smalz. Das kesar ramet abe de milch. E cas-~~
cijo per fare il burro spanna il latte. Ted.

1 ~~Alberaisen u.a. disramare. Ted. ausisten. Es. Barume get vuf tage bankes zu haben garaisit abe a veichta~~
si ebbe cinque giorni di prigione per aver disramato un abete. Ted.

2 ~~Alberaigen u.a. strasciare, spicare con violenza, strappare. Ted. abreißen. Es. Zorney, raigern abe z garustou-~~
ge. Frate, gli strappò, stracciò il vestito. Ted.

Alberaschen u.n. strisciare giù, franare. Ted. Abinschleichen, einstürzen. Es. In erwendar wurm vasche abe
vun dar steel. Un erudo serpente strisciò giù dalla rupe. Ted. a lône vasche
abe rumme perge. Una valanga franò dal monte. Ted.

Alberaspen u.a. raschiare, annullare. Ted. abraspeln. Es. az sich net raspet abe in Kése, in minschen tage
Zatheggetar. Se non si raschia il casco, in pochi giorni s'intarfa. Ted.

Rasp abe in Renten, hemmet da pist goltet. Annulla il conto, ora ch'è sei pagato. Ted.

Alberachen u.a. rastrellare. Ted. abvechen. Es. Racht abe z ôbe. Rastrellate il fieno. Ted.

Alberachen u.a. porgere giù. Ted. abveichen. Es. Racht abe de hano az du bill ag ilomme nec. Porgini giù
la mano se vuoi che accenda

Albereschen u.a. vedere. Ted. abshaben. Es. Heute suntegez reschtar abe in part. Oggi festivo raditi la barba
Ted.

Alberibeln u.a. stropicciare, polire fregando. Ted. abreiben. Es. Ribelt abe in tisch, de Kettenga. Stropicciate
il tavolo, la catena. Ted.

Alberichten u.a. dirizzare, formare. Ted. abrichten. Es. Richt abe den pengel. Dirizza quel bastone nodoso.
Ted. Das kisdler waax zu leyng im arbot, richtet abe z Holz. Il falegname prima di
parve il legno in lavoro, lo forma. Ted.

Alberingen u.a. alleggerire. Ted. erleichtern. Es. De hast vorragt, ingernz abe. Hai sovraccaricato l'animale
alleggeriscilo. Ted. Alberingen in korp. alleggerire il corpo. Ted.

Alberinne u.n. scovare giù, colare. Ted. abrinnen. Es. a ruscha rinnet abe rumme perge. Un ruscello
scorre giù dal monte. Ted.

Alberinten u.a. scortecciare, scostare. Ted. abrinten. Es. Zahadt de veichten, rintensese abe.
abbattiti gli abeti, gli scortecciano. Ted. rint abe z proat.

scorsolo il frane -

Ted.

Abberögen. v. a. finire di macerare il canape, il lino. Ted. rösten. Es. Glaste ~~garrigt~~ abe in braas. Hai finito di macerare il lino. Ted.

Abberufen. v. a. chiamare giù. Ted. abrufen. Es. Galim, un ruf abe dir vater. Va, e chiama giù tuo padre.

Ted.

Abbruffen. v. a. spelacchiare, cossare, strappare. Ted. abrupfen. Es. De schafar imme herbest geht abarz, un ruffent abe de phélar un pomer. I pastori d'autunno discendono al piano e spelacchiano gli alberi. Ted.

Abbrutschen. v. r. ^{scivolare} ~~scivolare~~, scivolare, scivolare, fuggire. Ted. abrutschen. Es. ar rusche abe in'z taal. ~~Scivola~~ lo nella valle. Ted. ar rusche abe un schreyen, fuggi dai birri. Ted.

Abbrüsten. v. a. spogliare, svestire. Ted. auskleiden. Es. ar rüsten abe zu legen in'z pette. Lo svesti la spoglio, per metterlo a letto. Ted.

Abbrägen. v. a. segare giù, troncare segando. Ted. absägen. Es. sag abe de säu vlecka. sega giù quod' aser. Ted.

Abbrägen. v. a. colare, filtrare. Ted. abseigen. Es. Saig abe de milch. cola il latte. Ted.

Abbrähen. v. a. bisellare, levare la sella. Ted. absatteln. Es. Sattel abe de mülle. bisella i muli. Ted.

Abbräubern. v. a. nettare. Ted. absäubern. Es. sauber abe in tisch, z garüstenge. abita la tavola il vestito. Ted.

Abbräufen. v. a. assaggiare una bevanda. Ted. absaufen. Es. sauf abe disen bain. assaggia questo vino. Ted.

Abbräugen. v. a. succhiare. Ted. absaugen. Es. I kind saugt abe de milch von der muttere. Il bambino succhia il latte della madre.

Abbräuben. v. a. raschiare, grattugiare, logorare. Ted. abschaben. Es. schab abe in rost vomme isare. Raschia la ruqqine del ferro. Ted. schab abe in Rese. Grattugia il formaggio. Ted. abgräuben z garüstenge. Vestito logorato. Ted.

Abbräufeln. v. a. palare giù, tagliare gettare giù colla pala. Ted. abschaufeln. Es. Imme winter schaufel trav abe in snea von häusern. all'inverno paliamo giù la neve dalle case.

Abbräuben. v. a. scatenare. Ted. abschwarten. Es. gutätig schubin, schwartenz abe. ucciso il porco il scatenare. Ted.

Abeschlengeren v.a. sciacquare, trisciacquare, bisquaggiare. Ted. Schwenken. Es. Da hirta schlengeret abe de glèsar, de schlingel, da serua sciacqua i bicchieri, te scodolle. Ted.

Abeschimmen. v.a. schiumare. Ted. Abschaümen. Es. leg zu siden z roloash, un schimmeret abe. eletti a bollire la carne, e schiumala. Ted.

Abeschelen. v.a. sbucciare. Ted. Abschiälen. Es. schel abe de arbezzen, de fasöl. Sbuccia i piselli, i fagioli. Ted.

Abescheren. v.a. tosare, radere. Ted. abscheeren. Es. Bonome l'aragege un'imme loer besta de schafar schearnt abe de öber. Di primavera e d'autunno i pastori tosano la pecora. Ted.

Abescherefen. v.a. squasciare. Ted. auskürzen. Es. 2. maal van S. Martin scherefen bar abe de mizze unde Kestn. La sera di S. Martino squasciamo le noci e le castagne. Ted.

Abeschicken. v.a. inviare, spedire. Ted. abschieken. Es. Der hirt schicken abe in z taal. Il padrone il spedisce giù nella valle. Ted. licenziare. Es. schicken abe vumme legen. Licenziate dalla possessione. Ted.

Abeschickl. n.m. licenza, spedizione. Ted. abschiebung. Es. In abeschickl vum zinsen. Nimmet get sex manate waar se vivent da licenza dei fatti vien data sei mesi prima della scadenza. Ted.

Abeschicklbrief. n.m. licenzia. Ted. schriftliche abschied. Es. ar nimme gain abeschicklbrief un zingel. Prese il licenzia e serve auto. Ted.

Abeschinten. v.a. scorticare, levar la pelle. Ted. abschinden. Es. ar schinte abe de toke hua. scorticò, levò la pelle alla vacca morta. Ted.

Abeschipen. v.a. ^{spinnere giu, smucovere} ~~spinnere~~ ~~stappare~~ ^{gittare giu}. Ted. abschießen. Es. ar schipen abe vum dar prackel. Il spinse giu sulla scala. Ted.

Abeschirgen. v.a. scagliare, sparare, lanciare. Ted. abschießen. Es. Der jägar imma hearn zu haufe schiget abe in püells. Il cacciatore nel ritorno a casa spara il fucile. Ted. Se schirgent abe 'z ^{berech} ~~bruch~~ pa lage. Lanciano, scagliano giu per il buvone il pegname. Ted.

Abeschirzen. v.a. ~~Abeschirmmessen~~ ^{v.a.} sbatacchiare. Ted. wider die wand werfen. Es. Ganer de sechta, se bescheren schmätterse abe. bagnato il bucato, la lavatura la sbatacchia. Ted.

Abeschöpfen. v.a. levar col cucchiajo, minestrare. Ted. abschöpfen. Es. schlöpf abe z woge. Leva col cucchiajo il grasso. Ted. schlöpf abe 'z manestex in de schünzet. eletti la minestra nella scodolle. Ted.

abschreiben v. a. trascrivere, copiare. Ted. abschreiben. Es. av scrivibe ^{che} av gungaz plab. Copio un foglio inteso

Ted.
 Abschreiber v. m. copista. Ted. abschreiber.
 Abschrecken v. a. spaventare, cacciare via per paura. Ted. abschrecken. Es.
 ^{Se henna ist abegeschreckt vommant}
 ^{Ma gullina venne persparout cacciata}
 ^{Dal vento. Ted.}

abschreiben v. m. copia. Ted. abschrift. Es. Biggan abschrifta ist net boal abegommet. Questa copia non e ben presa. Ted.

abschreiben v. a. raschiare, scalfire. Ted. schiefen. Es. Schriebel abe de pataten. Raschia le patate.
 Ted. av kann neigat mitten herten abenschreibelt. Usi colle mani scalfite. Ted.

abschreiben v. a. scusare, sculpere. Ted. entschuldigen. Es. Der vater abschriftet in suen. Il padre sculpa il figlio. Ted.

abschneiden v. a. scuotere giù, far cadere. Ted. abschüteln. Es. Legeten bia pezzorse midgut abeschütteln de Kettengen, ba vor sobel zeit hatre gehalt ga puntel. Dimostrando come meglio essi possono far cadere le catene che per tanto tempo li tenne legati. Ted.

abschneiden v. a. ^{spandere} versare, vuotare qualche cosa da un vaso. Ted. abschnitten. Es. Litterten schüttel abe in Guin Fremando, spandette il vino. Ted.

abschreiben v. a. abbrustiare. Ted. absengen. Es. Voar zu legense af an spii, seng abe de voude. Prima di metterli allo spiedo, abbrustia gli accelli. Ted.

abschreiben v. a. mietere, finire, mietere. Ted. absieten. Es. se sicheln abe in acker boare. Finiscono di mietere il campo di frumento. Ted.
 absiden v. a. cuocere bollendo, far bollire. Ted. absieden. Es. sid abe z stouach, z Kruent. fa bollire la carne, l'erba. Ted.

absitzen v. m. smontare. Ted. absitzen. Es. al demme gapot sizzar abe vumme roffe. a quel coman de smonto discede dal cavallo. Ted.
 absitzen v. m. pianerottolo, smontatojo. Ted.

abschreiben v. m. schrequejare. Ted. gabsplittern. Es. Skles abe disa platta. Sibeggia questa (astra). Ted.
 abschlagen v. a. abbattere, diffalcare, uccidere. Ted. abschlagen. Es. slag abe z voar. abbatti il fuoco. Ted.
 Nun der summen slag abe bag ich handas getet. Dalla somma diffalca quanto ho pagato.

Ted.
 Mit strochan shagenen abe. E colpi la uccisero. Ted.
 abschlafen v. a. assottigliare, aguzzare. Ted. abschlafen. (Schlaf abe z maggar. Aguzza il coltello. Ted.
 abschnitzen v. a. gettare giù. Ted. abwerfen. Es. av smitze abe in diip. Getta giù il ladro. Ted.

abschneiden v. a. recidere, tagliare, mozzare. Ted. abschnitten. Es. de auggentummes scheident abe in sacken. I contadini tagliano, mietono la segala. Ted.
 Snaid abe de reisar. Mozza i ranci. Ted.

abschnallen v. a. sfiabiare. Ted. abschnallen. Snall abe de pruch, de schuge. Sfiabia i calzoni, le scarpe. Ted.

Ted.
 abschnitten v. a. tagliare a fette, sezionare. Ted. abschnitten. Es. de muttar mitte abe z prouten gely in affettare e gellegen

in kindam. la madre affetta il pane e il dà ai figli. Ted.

Abesnuzzen. v. a. mettere, sminuzzare i virgulti dei rami d'abete. Ted. Karstuckeln. Es. Der Kijax snuzelt abe de teschen vorz pitte von Kijax. Il uccello sminuzza i rami d'abete presso il letto delle vacche.

Abesnozeln. v. a. disboscare. Ted. auskauen. Es. abesnozeln im batt. disboscare il bosco. Ted.

Abesnueren. v. a. stegare, staccare. Ted. abschmieren. Es. se smiermar abe de zölle zora az, se möge atomen le stegaveno la zanella parchè potesse respirare. Ted.

Abespaisen. v. a. fare il vitto. Ted. abspaisen. Es. hat dar man de arme mütter baste nat bin abespaisen de kinder. Morì il marito, la povera madre non sapeva come dare il vitto ai figli. Ted.

Abespannen. v. a. rilassare, staccare. Ted. abspannen. Es. spannet abe de armustet. Rilasciate gli archi. Ted. spannet abe de tafse. Staccate i cavalli. Ted.

Abespindeln. v. a. svolgere dal fuso. Ted. abspindeln. Es. Gavillet de spindela, z schafar le spindel abe az gorn. Piena il fuso, la pastorella ne svolge il filo. Ted.

Abespinnen. v. a. sconosciare. Ted. abspinnen. Es. Doar mittarnacht spinnese abe nach a vaista. Anima di mezzanotte sconosciò ancora un pennacchio. Ted.

Abespigen. v. a. togliere dallo specchio. Ted. abnehmen vom spiege. Es. de vogele saint gaprat, spizse abe. gli uccelli san colti, togliti dallo specchio. Ted.

Abespizzen. v. a. spuntare, levar la punta. Ted. abspitzen. Es. al nimmame z schbart, un spizzegey abe gli levò la spada, e la spuntò. Ted.

Abespringen. v. a. saltar giù, spicarsi un salto. Ted. abspringen. Es. Dorkluft, springar abe vumme vesteren. Spaventato, saltò giù dalla finestra. Ted.

Abespulen. v. a. scannellare. Ted. abspulen. Es. de arme alte spult abe de knungeln. La povera vecchia scannella i gommitoli. Ted.

Abespülen. v. a. sciarquare. Ted. abspülen. Es. wach schaine spülse abe de schüggel, un glisar. Dopo cena sciarquò le scodole ed i bicchieri. Ted.

Abestaigen. v. n. discesa. Ted. absteigen. Es. Sa rüfenme, un stäige abe vum bar prucken, Ed chianuvon, ed agli s'iscese dalla scala. Ted.

Abestammen. v. n. trax l'origine, derivare. Ted. abstammen. Es. de Siben Karmaine stamment abe vum teüschem. I sette cornuti derivano dai tedeschi. Ted.

Abestamm. n. m. origine, discendenza. Ted. abstammung.

Abestechen. v. a. scannare, sgorgare. Ted. best stechen. Es. Lo bolustegen im tag, un boratet de maige stehar abe a kemphe. Per allegriare il giorno, e preparare il pranzo, sgorgò un agnello. Ted.

Abstellen v. a. abbrogare Ted. entwesfen. Es. Das Ruckeloh stehmt abe de taufen unde vofe. Il mastellajo abbrogga la bogha e i carchi. Ted.

Abstemmen v. a. staccare dal ceppo Ted. abstammen, stamm abe an zull. stacca dal ceppo un tronco. Ted.

~~Abste~~
Abstempfen v. a. calcare col pestello, coi piedi. ^{o pestare} Ted. abstampfen. Es. Gadorret de pletay, stemparse abe. Disecate de siglie le calcò col pestello, la pestò. Ted.

Absterben v. n. spegnersi, morire Ted. absterben. Es. Am hefteszen jaarl be leute sterben abe bia de vlaigen. anno ^{risaproso} fortunoso! le genti morivano come le mosche. Ted.

Abstigen v. a. disarmare le scale, togliere le scale. Ted. Es. 'Z ~~sch~~ haas ist, gadeht stigebar abe. La casa è capeta, tagliamu le scale. Ted.

Abstilen v. a. defraudare, furare, rubare Ted. abstehlen. Es. a minsche atte botia stohume abe allez sintün. un po' alla st bestoleni volti il beuchò del suo busto. Ted.

Abstozen v. a. digressare, scappa piada, precipitargli. Ted. abstotzen, abstürzen. Es. Stoz abe de taufen. un legge qua. Digressa le doghe ed uniside. Ted. Abstozen vumme perge. Precipitax dal monte. Ted.

Abstrachen v. a. lisciare, scalmare Ted. abstrichen. Es. Baintent'z stvente, strach abe in vndam. agguinto ⁴ la matassa, lisciane il filo. Ted. Das meggax strachet abe 'z steax. Il misuratore scorma lo stajo. Ted.

Abstrampfen v. a. accanziare un cosa arruffata Ted. einrichten. Es. Strampfen abe 'z haax. Accanziati i capelli. Ted.

Abstrigeln v. a. strigliare bene. Ted. abstriegeln. Es. Strigel abe de Ross. Striglio bene i cavalli. Ted.

Abstumfen v. n. spontare. Ted. abstumpfen. Es. stump abe de z Holz, spunta qual legno. Ted.

Abstutzen v. a. tagliare i sostegni, i puntelli Ted. abstutzen. v. imm abe de ~~st~~ srechta, un stanz abe de stanzon. Lassa via il bucato e tagli i puntelli alle pestiche. Ted.

Absturz n. m. precipizio

Abstürzen v. a. precipitare, gettar giù, cadere giù. Ted. Hinabstürzen. Es. In ettait stürzarn abe vum dar steen.

Nella lotta il getto giù dallo scoglio. Ted. v. av de vorte stürzax abe vumme vestare. Per

lo s parvento cadde dalla finestra. Ted.

Abwaschen v. a. aggiolare Ted. abwaschen. Es. Wasch de sachta sunkele abe, un denne beschyze anf. Casua che il bucato gualia, e poi scialpequalo. Ted.

Abtauschen e abtawischen v. a. barattare, cambiare, permutare. Ted. abtauschen. Es. Sei tauschen abe ammdas Sa grande bisen. Reciprosamente permutarono i dua prati. Ted. Sei tauschenax abe 'z kind, unde amme mutter ist domaxret. de carpitaxoro il figlio e la povera madre impaggi. Ted.

Abdampfen v.a. far evaporare; stufare; spargere i legumi del fuoco. Ted. Abdampfen. Es. Sauf abe 'z buggas un benne ribel aug in haven fa evaporare l'acqua e poi frega la pentola. Ted. De Kucheren Dampf abe

a stufare Kasp v. loardi. La suoca stufa un pezzo di carne di vitello. Ted. Garinet zu Backen

Temp abe 'z vooz. Finito di cuocere spargi i legumi del fuoco. Ted.

Abtheilen v.a. compartire, ripartire, separare. Ted. abtheilen. Es. Stcherne tod abe bag me Kimmst. compartisci a ciascuno ciò che gli conviene. Ted.

Abtheilunge v. f. scompartimento, divisione, distribuzione. Ted. Abtheilung

Abtöten v.a. uccidere, scannare. Ted. abtöten. Es. Se töten abe a Kemple. scannarono un agnello. Ted.

Abgetragen v.a. portato giù; logorare. Ted. abtragen. Es. Trag abe 'z yezzan in Kullen. Porta giù il vitto alle vacche. Ted. Lizzan gabant ist abgetragen. Questo vestito è logoro. Ted.

Abtreiben v.a. cacciare via, licenziare. Ted. abtreiben. Das birt treibe abe vumme legen in zinsen. Il padrone caccia via, licenzia dalla professione il figlio uolo.

Abtreffen v.a. abbattere, demolire, smozzicare. Ted. abtreffen, niederwerfen, vermützen. Es. Was zu inkeren, trifft abe in zahn. Lui di fuggire abbattè la siepe. Ted. Das mauvat vooz zu legense in abot, Hiffetar

abe de stone. Il muratore, prima di parti in lavoro, smozzica le pietre. Ted.

Abtrennen v.a. smembrare, sdraiare, staccare. Ted. abtrennen. Es. Lu nemmen abe de Kersen, trennessa abe de raiser. Per coghere le ciliege, staccaroni i rami. Ted. Lu richten zua dag yavistonge,

trenne sez abe. Per accomodare qual vestito, effa lo sdraià. Ted.

Abtreten v.a. e n. calcare, scalagnare; ritirarsi, andars in disparte. Ted. abtreten. Es. er trittet abe de schunge. scalagnà le scarpe. Ted. av Vorkommen af an leg, abtrette abe, s' incontrò sulla strada, e si

ritirò. Ted. er nun dar recht: prevaricare, ritirarsi dal velt.

Abtrinken v.a. e n. ^{v.a. n.} frangere bevendo. Ted. abtrinken. Es. Drink abe in voinische. ^{vun diseme glase} frangia un po' sa questo bicchiere. Ted.

Abtropfen v. n. stillare, calare. Ted. abtropfen. Es. Das bain troffet abe. Il vino stilla. Ted.

Abtügen, abtügenen v.a. distogliere, disingannare; raggirare. Ted. abtügen, verhindern; betriegen. Es. Köan Ding may abtügenne. Nessuna cosa può distogliere me. Ted. betriegen sich aso sünze, az am tteo abe

si comporti così dolcemente che me lo raggiri. Ted.

Aben unten v. n. bi sotto. Ted. unten. Es. Sete paitenne abe unten. Lo attesevo giù di sotto. Ted.

Abheilen v.a. lincare, levar via colla lima. Ted. abheilen. Es. Vail abe in Vest vun eisene. Leva via colla lima la rugine del ferro. Ted.

Abfallen v. n. cadere giù, staccarsi. Ted. abfallen. Es. Vun dar mauven vatte abe a Krotto un tote a Kind. Dal musso staccossi un mazzo, e nacque un bambino. Ted.

Aberwangen v.a. prendere giù, togliere giù. Ted. abnehmen. Es. Regentenen in prigel, ar vangehabe vumme pannen
vedendute in pericola, lo toke giù dall' albero. Ted.

Aberwaggen v.a. scaricare. Ted. abladen. Es. Vagz abe 'z voss um vüax trincken. scarica il cavallo a dugli da base. Ted.

Aberwâdormen v.a. sfilare, togliere il filo. Ted. vom faden abziehen. Es. Vêdorne abe de spinwale sfile, togl. il filo dal fuso.
Ted.

Aberwèrtigen v.a. finire, sbrigare. Ted. abfertigen. Es. Vertage abe den dinost, un denne gahin. finire e sbriga il tu fare
e poi valtere. Ted.

Aberweschen v.a. sfasciare. Ted. abbinden. Es. de mütter veschat abe 'z kind. la madre sfasia il bambino. Ted.

Aberwâggen v.a. digrassare, levare il grasso. Ted. abfetten. Es. de Kocherun vâggen abe 'z bröde, la cuoca digrassa levo il
grasso dal bröde. Ted.

Aberwâdormen v.a. volare via. Ted. abfliegen. Es. 'z vögelle, dar bait ar negassich, veldere abe vumme nest. L'uccellino
mentre egli si avvicinava, volò via dal nido. Ted.

Aberwaggen v.a. vedere, strucare, passare. Ted. abfressen. Es. Dar hunt vrezzet abe de poandar. Il cane, vide de ofa. Ted.
De gurg unde eben vrezzent abe 'z laup. de capre e le pecore strucano le foglie. Ted.

Aberwischen v.a. rinfrescare, lasciar raffreddare. Ted. abfrischen. Es. Uvisch abe in bain. Rinfresca il vino. Ted.

Dass zu nemung au, wischen abe dez aiben. Prima di prenderlo, lascia raffreddar quel ferro. Ted.

Aberwaggen v.a. vuotare un mastello, sbatte. Ted. abzapfen. Es. 'z ist a schöndas tag, zaffet abe de veggan un darschten.
un bescht au, in un bel giorno, vuotate i mastelli del buato, e sciaquate.

Aberzahlen v.a. contare, sommare. Ted. abzählen. Es. Lalt abe mine schulle, un denne g'ilttag. Sommate
il mio debito e poi vi pago. Ted.

Aberzerren v.a. stracciare, strappare. Ted. abzerren. Es. Zerret abe an pleggen, unumme tuche. stracciate
una pezza dalla tela. Ted.

Aberziehen v.a. tirare giù, togliere, diffacere; svestire, spogliare, spiltare; effigiare, tracciare; firmare, mormorare, diso-
gliere. Ted. abziehen. Es. Liget abe afen heiz, yahlitzgöe, zu mägan vâggen afen bagen. Tirate giù sulla stada il legna-
me per poterlo caricare sul carro. Ted. Ligtax abe in hut, de hantschogen.

togetti il capello, quanti. Ted. Vêdorne ôarm gahaben, ziget abe dar ich kranvach g'alt.
dal vostro credito diffacete quello che vi ha pagato. Ted. se zigenen abe

un legname in z peche lo svestivano, spogliavano, e il misavo in detto. Ted.

Liget abe in prampen. spiltate l'acquavite. Ted. Dar pittur zigen abe. Il pittore.

2° effigiò. Ted. 'z ist a pâser man, ar ziget abe vum allen. È un cattivo uomo, mormora di tutti.

Ted. ar zigen abe vum dar libete. Il distolse dal male. Ted.

Abzählen v. a. trancare, mozzare. Ted. abschneiden. E. Abzählen an pomen. Trancare una ^{albero} ~~trava~~ Ted.

Abzucken v. a. sottostare con inganno, inusolare. Ted. entwende. E. Kennentenen an armer Kied zuckerena abe 'z pesto un'z gute
Caroscandelo un povero sciocco con inganno gli sottostò il bello e il buono. Ted.

Abzucken v. a. strappare, spilluzzicare. Ted. Abzupfen. E. De mama tckenle me kinne a schona pberna, un dizzan
in un atom zuffese plus dazja regalò al fanciullo un bel fior, ^{con abbin} ~~acquistò~~ ^{agli} ~~da un tratto~~ lo spilluzzicò. Ted.

Abzuga v. m. sottrazione, difetto, taxa. Ted. Abzug.

Abia usu. come past. Ted. wie. E. Abia bolanne ^{de Kinda Klobent, forte,} quanto facilmente credono i fanciulli. Ted.
Abia mexor. usu. come più. Ted. wie mehr.

Abidar. usu. si ricava, prep. contro. Ted. wieder wider. E. Ar mag. ~~unt abidar stecken~~ ^{un gli può stare contro.} Ted.

Abidar beschreiben v. a. ricopiare. Ted. wieder ab schreiben. E. Du hast alleg gar recht, schreib abe abidar
a misside pezzar in cunten. Hai tutto errato, ricopia meglio il conto. Ted.

Abidarackern v. a. viavare. Ted. Wiederackern. E. De evda ist o so nitax gaslat, ag mugglese abidarackern
la terra è così fissata da là si debba viavare. Ted.

Abidar anhöben v. a. ricominciare. Ted. Wiederanheben. E. Ar mag' z nit genau hilt an abidar die
arbeit. Così non va, ricomincia il tuo lavoro. Ted.

Abidar anrichten v. a. ristaurare, rifabbricare, congiurare; Ted. Wiederherstellen, erneuern; sich verschwören.
E. I arnach una avven geggen prante mitten almosen un leitén seû richten an abidar iase häuser, dopo il gravissimo
incendio, ristauravamo le loro case colla carità delle genti. Ted.

Abidar anrichten v. a. congiurare, consociare. Ted. wieder anrichten. E. Ar mag' z nit genau hilt an abidar die
arbeit. Così non va, ricomincia il tuo lavoro. Ted.

Abidar beigen v. a. ribenedire, riconsacrare. Ted. Wiedersegnen. E. Basubelt de Kevcha dar Bischof baigese
abidar. Contaminata la chiesa, il vescovo la riconsacrò. Ted.

Abidar beigen v. a. ripesare, pesare di nuovo. Ted. Wiederwägen. E. In z bairtel, begar abidar 'z meel. Wîl
dubbia ripisò la farina. Ted.

Abidar bewartensich v. n. rimaritarsi. Ted. verheiraten sich. E. Schônne se hôte drei kindar unme
ersten mame korrate sich abidar. Subbene avesse tre figli dal primo marito, si rimaritò. Ted.

Abidar bereiten v. a. ripreparare. Ted. wieder bereiten. E. Kennmanten andere Wömede, beroot abidar in
tuch. Venendo altri forestieri ripreparò la tavola. Ted.

Abidar berücken v. a. ridestare, risvegliare. Ted. wiedererwecken. E. Brucheten ar ar stea an, dorbacken a-
bidar. Urgeudo che si alzasse, il risvegliò. Ted.

Abidar geben v. a. rendere, restituire. Ted. wiedergeben. E. Ar gibeme abidar baz kammome. Gli rese quello
che gli s'pattava. Ted.

Abidarvellen. v. n. pagare di nuovo. Ted. Wiederbezahlen. Es. eine andere geltarme abidar; senza il pago di nuovo.

Ted.

Abidarvügen. v. n. risulutare. Ted. Wiedervügen. Es. Fortkommenent sich, größer abidar unanidar. Inconitvändig
si risulutare. Ted. } Lo adeg gangax hin abidar von simo. Diark. dolente abbando
no di nuovo il suo padrone Ted.

Abidarhingen. v. n. ripartire, riabbandonare. Ted. Wiederhingen. Es. ev ist hin abidar. ando via di nuovo. Ted.

Abidarvellen. v. n. lasciar rientrare. Ted. Wiedereinlassen. Es. Zu beobachten, ar laggenen in abidar. Per diffender

la, il lascio rientrare. Ted.

Abidarvintlafen. v. n. riaddormentarsi. Ted. Sindax paine barbecollax, un a minse darvach inslofax abidar.

causa il dolore si sveglia, e poco dopo si riaddormenta. Ted.

Abidarvintvüxen. v. n. intravedere di nuovo. Ted. Darnach zu habenen inthaltet an baile, vüxman abidar in

sin hauss. Dopo di averlo trattenuto alquanto, l' intravede di nuovo in casa. Ted.

Abidarkeeren. v. n. rimastare, ruminare. Ted. Wiederkehren. Es. zu dem Keerent abidar. di vacche ruminano. Ted.

Abidarkeeren. v. n. ritornare. Ted. Wiederkehren. Es. eine abidar keer balustoge alle 41 suo ritorno, vale, vò tutti. Ted.

tutti ritornò in famiglia. Ted.

Abidarkeeren. v. n. rimpagare. Ted. Wiederauskehren. Es. über abidar, kauf rimpagala unno. Ted.

buon un'india. Per trovar lavoro, lascio di nuovo moglie e figli. Ted.

Abidarlesen. v. n. rileggere. Ted. Wiederlesen. Es. die abidar den brief. Si legge quella lettera. Ted.

Abidarmachen. v. n. rifare. Ted. Wiedermachen. Es. mach abidar din arbat. Rifa il tuo lavoro. Ted.

Abidarnehmen. v. n. ripigliare, riprendere. Ted. Wiedernehmen. Es. Ich mangel nicht von dir, nimm

abidar dir gatt. ulan abbisogno di nulla di te, riprendi il tuo lavoro. Ted.

Abidarpacken. v. n. ricucire, biscottare. Ted. Wiederbacken. Es. abidar packen, psat. Pane biscotto, biscottato. Ted.

Abidarspinten. v. n. rilegare. Ted. Wiederbinden. Es. an pisten abidar unne in pamen. Et rilegò ab' abeto. Ted.

Abidarspitten. v. n. ripregare. Ted. Wiederbitten. Es. an pitten abidar zu lisenne anz. ho ripregò di ascoltarlo.

Ted.

Abidarplasehen. v. n. risoffiare. Ted. Wiederblasen. Es. Zu an angüntesich, plasar abidar zu vöax. feiche si

riaccende, risoffio il fuoco. Ted.

Abidarvegen. v. n. riprovare. ~~ripovare di nuovo~~ Ted. Wiedervegen. Es. da zeit ist net stille, z regent abidar.

il tempo non è quieto, piove di nuovo. Ted.

Abidarvibeln. v. n. ririvregare. Ted. Wiederreiben. Es. das hezzel ist net sauber, vibeln abidar. quella

calda ja non è netta, ririvregala. Ted.

* Abidarvöden. v. n. ripetere. Ted. Wiederholen. Es. an köde abidar di selben woast. d'ipete le stoffe parole. Ted.

Abidar vîsten. v.a. rivestire. Ted. Wiederbekleiden. Es. Se vîstene abidar mit neijem gabentem. Il rivestirone con abiti nuovi. Ted.

Abidar schreiben. v.a. rescrivere, rispondere a lettera. Ted. Widerschreiben. Es. Savangat in brif, schreibarne abidar. Ricevuta la lettera, gli rispose. Ted.

Abidar seggen. v.a. rivedere. Ted. Wiederschen. Es. ar keare comme zu abidar seggen sine kindar un brâter. Et. Fese ritorno per rivedere i suoi figli e parenti. Ted.

Abidar sânen. v.a. riseminare. Ted. Wiedersânen. Es. Dar a ch'er nicht bôffe, un ear sânen abidar. Il campo non germinala, ed egli lo riseminò. Ted.

Abidar sâchen. v.a. ricercare, cercare di nuovo. Ted. Wiedersuchen. Es. Se sâchenen abidar dov' alle de bîtar ane zu wunen. La ricercarono per ogni dove senza trovarlo. Ted.

Abidar tain. v.a. rifare, far di nuovo. Ted. Wiedertun. Es. Pittan Gott, z'ad tain'z abidar. Pregha Dio di farlo di nuovo. Ted.

Abidar umkehrn. v.n. ritornare indietro. Ted. Wiederkehren. Es. ar keare umme abidar, hoartenme auf' d'iterno indietro, sentendosi chiamare. Ted.

Abidar vallen. v.n. ricadere. Ted. Wiederfallen. Es. Vor laichtekot vallen abidar. Per debolezza ricadde. Ted.

Abidar vennen. v.a. ritrovare. Ted. Wiederfinden. Es. Se vantenen abidar z'alet zu spîllen. Et ritrovarono che giocava. Ted.

Abidar vestegen. v.a. riformare, rinforzare. Ted. Wiederbefestigen. Es. Zo a z'vante môgen net inkommen, vestegensa abidar de tuar. Perché i nemici non pote(sero) entrare rinforzavano la porta. Ted.

Abidar verhoagen. v.a. ripromettere. Ted. Wiederversprechen. Es. ar verhoageme abidar zu sain güt. Gli ripromise di esser buono. Ted.

Abidar vorkopen. v.a. rivendere. Ted. Wiederverkaufen. Es. ar kofe a vol' zu vorkopen'z abidar. Comprò un cavallo per rivenderlo. Ted.

Abidar vovoregen. v.a. riunire, ricongiungere. Ted. Wiedervereinigen. Es. Se vovoregen z'alleate in da Bercha abidar zu schwen in Saff. riunivono il popolo in chiesa per eleggere il sacerdote. Ted.

Il bra jaestdar inkomen vov se vovoregen sich abidar. Passarono due anni prima che si ricongiungessero. Ted.

Abidar vovorsichen. v.a. riaffirmare. Ted. Wiederversichern. Es. ar vovorsichense abidar vuv sinar liebe da vialicuro tal suo amore. Ted.

Abidar vovzinsen. v.a. riaffittare. Ted. Wiedervermieten. ar vovzinsenne abidar'z legen. Gli riaffittò la professione. Ted.

Abidar vivere u. a. ricambiare. Ted. *zurück fluchen*. Es. *Gasnapt* vuarson abidar in Bankos. Preso il ricambiare in prigione. Ted.

Abidarggeelan u. a. rinvenerare. Ted. *Wiedergählen*. Es. *hu sichern sich, z edas abidar z gult*. Paraficurarasi rinvenerare il danaro. Ted.

Abidargguahammen u. a. rinvenerare, rinvenerare, ritornare. Ted. *Wieder bekommen*. Es. *mit das sinne un erbat kammar* a bidar gna sinns legene. Col senso e coll'opere rinvenerò la possessione. Ted.

Ar ist gant bahin, un boag viet benne ^{bart kammar} ar klimmet abidargguah. Andò via, e non so quando ^{votgnera} ritornerò. Ted.

Abblagg n. m. condanno, ramiissione. Ted. *Abtaly*. Es. *Das tanzar Runeg alle jaandor in viergenten abblagg ist in abblagg vor etliche zagenan*. Il nostro Re tutti gli anni il 14. maggio, condanna alcuni delitti. Ted.

Abanti n. m. sera. Ted. *Abend*. Es. *Afan abanti schregetsich in schön tag*. In sulla sera si stima il bel giorno. Ted.

Abantbint n. m. vento della sera, zeffiro. Ted. *Westwind*. Es. *Imme langerze plaset dar abantbint*. Di primavera spira il zeffiro. Ted.

Abantklocka n. f. campana della sera, dell'ave Maria. Ted. *Abendspflocke*. Es. *de abantklocka rufat da laute zu pöben*. La campana della sera chiama la gente alla preghiera. Ted.

Abantkühle n. f. fresco della sera. Ted. *Abendskühle*. Es. *de Abantküle tröstet da feibar*. Il fresco della sera solleva i corpi. Ted.

Abantluft n. f. aria della sera. Ted. *Abendluft*. Es. *Suksea van dar abantluft fuggi laria della sera*. Ted.

Abantvöte n. f. rosa della sera. Ted. *Abendsvöte*. Es. *de abantvöte machet gadingen schön in tag darnach*. Il rosa della sera fa sperare bello il giorno successivo. Ted.

Abantstern n. m. stella della sera, espere. Ted. *Abendstern*. Es. *ah! bia schön leuchtet dar abantstern!* ah! come espere bello risplende. Ted.

Abantgast. ^{meil avv. vespertino}. Ted. *Abendgast*.
Abvalle. avv. da per tutto. Ted. *Abvall*. Es. *Se suchenen abvalle un vantenen net*. Lo cercarono da per tutto, e non il trovarono. Ted.

Abvelten n. m. aprile. Ted. *April*. Es. *Abvelte vortauschetsich sibe verte afan tag*. Aprile si cambia sette volte al giorno. Ted.

Abvelten v. n. bruciare cadere il nevichio. Ted. Es. *il abvellet ist net verne schönbetter*. Cadde il nevichio, non è lontano il bel tempo. Ted.

Achl interj. Ah! Ted. *ach!* Es. *ach! main gut helfetamar*. Ah! mio Dio aiutami. Ted.
achitar. m. un pezzo da otto. Ted. *achter*. Es. *mitteme un achitar un botta a spinnesen lege*. Con un pezzo

Per otto soldi di riviera una fabbrica. Ted.

Achte n. num. otto. Ted. acht.

acht hundert n. num. ottocento. Ted. achthundert.

Achttausend n. num. ottomila. Ted. achtausend.

achtzehen n. num. diciotto. Ted. achtzehn.

Ackern v. a. ^{cultivare} arare. Ted. ackern. Es. Ernte heruste un imme langze de leute. ackern de erde d'ackernno

ed in primavera la gente ara, lavora la terra. Ted.

acker n. m. campo. Ted. acker. Es. Ein acker von sex jug. un campo di sei jugeri. Ted.

ackerman n. m. campagnuolo, coltivatore. Ted. ackerman. Es. Der ackerman gaule segenen dorstorte unome

^{schraue} allez sich haben. il campagnuolo piangerà vedendo distutta tutta la sua sostanza dalla grandine. Ted.

ackts n. f. rusce. Ted. ackts. Es. Mottar ackts zöllensich de pomen. colla scure si troncano gli alberi. Ted.

acksel n. f. omero, spalla; asse del carro. Ted. acksel. Es. Der arme den armen toten af de acksel un pringen

in v. a. tof. presa sulle spalle il povero morto, e il portò nel cimitero.

de acksel priche un das baga gung unta antubax. si suppe l'asse ed il carro ribaltò. Ted.

Achselguba f. ascella. Ted. achselgube. Es. Erumme stesto di ganzen tage mitten henten unta de achselgube

exchi stas tutti i giorni colle mani sotto le ascelle? Ted.

Achselmause fem. barbacane. Ted. achselmause. Es. An net kor disa achselmause, z'haus juckte mider. se non

fosse questo barbacane, la casa si sfascierebbe. Ted.

Achselstula fem. sostegno, pilastro di ponte. Ted. achselstule. Es. Eine achsel de brucken mögensich mit halten an

fangu i pilastri non si possono sostenere i ponti. Ted.

Achseln v. a. spalleggiare, sostenere. Ted. unterstützen. Es. Achseln an bagen az av net gea unta antubax. spalleg-

giare un carro perchè non si rovesci. Ted.

Achseln n. stringere le spalle, far spallare burlando. Ted. mit den achseln zucken. Es. Achsel nux, Ben best klemmen

sch'ig dain. fa pur spallare, verria anche il tuo tempo. Ted.

Achseln n. fatica, stento, pagienna. Ted. mühe, noth, geduld. Es. I leben ~~un~~ vor in armen

manist geüstet mit achselnmeuse. la vita per il povero è vestita di stenti, di pagienna. Ted.

ad. sonj sta in liugo di az, doz, at che, affinché, se, prep. a, sul. Ted. doz. Es. d'ing ad de brast epagen zu

eggen. vedi se hai qualche cosa da mangiare. Ted.

'L'ing sain an heftes bintar

ad der holf unger andarn. comrien che sia un ben grave inverno che un lupo devoti un altro. Ted.

Advera n. f. vena. Ted. Ad. Ver. Es. ad. Ver. 3 pleit bio 3 qit de adera. causa il sangue secondo la vena. Ted

= Eraga caschottena adera = varice Ted. Krampfader.

Adern v. n. essere affrettivo. Ted. Angiehung sein. Es. Is a man ba se Raif adert. È uomo molto affrettivo. Ted.
Adreocat. n. m. avvocato. Ted. Advocat.

af. prep. in, sul. Ted. auf. Es. Nildo vasten ans paine, sig af an stul vumane ammen. Vieni quiete senza tra-
versie, siedì sullo scanno del povero. Ted. af abax vruje di luon matino. It.

III af deg sein kommen. v. n. riavere, riacquistare. Ted. Wiedererlangen. Es. Bess in allem ist nicht, deas kimmst hirstan af deg
e ain. chi non ~~riavere~~ è nulla in tutto, riacquista sempre il suo. Ted

I af af. mod. avv. quante-tanto. Ted. Je - desto. Es. af merer bau zigen vuar, af merer painigal unyar leben. Quanto
più viviamo innanzi, tanto più patisce la nostra vita. Ted

II af de. vedi ate
Affa. n. fem. vospaccio, scimia. Ted. Krate; affe. Es. de affa machet skriseln. Il vospaccio fa venire brividi. Ted.

affan. prep. avv. in, sul. Ted. auf den. Es. Affan tagen keute. al giorno d'oggi Ted

affan stant. al momento. Ted.

Affaxaz. avv. per che. dopo che. Ted. wann. Es. affax az an Remme pagaiten. Perché venga per tempo.
Ted affax az an hotten garvaxit, Reastanne de acksel. Dopo che l'ebbe interrogato gli volse le spalle.

Af'z. prep. avv. in luogo di af bez ^{in quella} - ^{con} affinchè -
Aza. n. fem. lisca del lino, del cavape. Ted. age. Es. Brestel starch, az de agehn anzspringen. Maciulla forte, ch'è le lische
sultano fuori. Ted.

Agadorn. n. m. spino bianco, fazzaruolo salvatico. Ted. Agaidenbaum.

Agorn. n. m. acero. Ted. Ahorn. Es. Das Agorn kimmst wach, un hat laizeg Holz. L'acero cresce alto, e
ha il legno bianco. Ted.

Agornen. avv. di acero, aceroso. Ted. ahornen. Es. an agornen fisch. Fovole di acero. Ted

aha! int. aha! Ted.

Aha! int. aha!
Aiba. n. f. tagno. Ted. Gibe. Es. de aiba ist das panno vummetode. il tagno è l'albero della morte. Ted.

Alschoben. n. m. Alschob di fieno majo nel estimo. Ted. Schobstein.

1. Ail. verba di fetivoncutro, si usa sola all'imp. È derivata dall'inusato ailen. Ted. Eilen. affrettare, venire con fretta
Es. ail de mutter rinfetich. Vieni affrettati, la madre ti chiama. Ted

aive n. f. vento aivo. Ted. duft. Vedi base, eve.

aiv. n. n. ghiaccia. Ted. eis. Es. ist a poseggenan af 3 aiv ane Krappeln. È cattivo il camminare sul ghiacci
senza rampini. Ted.

Aisach n. gelata, brinata. Ted. Reif. Es. Mit diesem aisach saint dorstwart \rightarrow quasi un'ormas. Con questa brinata sono
Distrutti q'anni ed erbe. Ted.

Aisbinte n. m. buccia vento gelata. Ted. Eismind. Es. Bear bälte vennensich mit diesem aisbinte aegunt nahant? Chi
vorrebbe trovarsi fuori nudo con questo vento gelato? Ted.

Aisen n. m. ferro. Ted. Eisen. Es. Reite palaga mit aisene machen sich pettar un prucken. Oggi giorno col ferro si fanno
Letti e ponti. Ted. Statten barmig aisen. insistere. Ted.

Eisenarbeiter n. m. fabbro ferrajo. Ted. Eisenarbeiter.

Aisenle n. m. ferruccio, ferro da calza. Ted. Aisenlein.

Aisenplät n. m. lamiera di ferro. Ted. Aisenblech.

Aisenstoch n. m. leva di ferro. Ted. Aisenstab. Es. Zu paven de ^{steef} ~~stee~~ ringetsich in aisenstachen. Per forare gli scogli si

adopera la leva la barra di ferro. Ted.

Aisern v. a. ferrare cavalli, busi. Ted. Mit eisen beschlagen. Vedi. bestagen.

Aisern. ag. di ferro. Ted. Eisern. Es. Zu solbesam nüz aiserne negel. Per fare il suolo adopera chioff di ferro. Ted.

Aiskalt. ag. freddissimo. Ted. Eiskalt. Es. an aiskaltay bintay. un inverno freddissimo. Ted.

Aisloch n. m. ghiacciaia. Ted. Eisgrube. Es. Vor de näle wüllensa z aisloch. Sei bisogno empiono la ghiacciaia.
Ted.

Aisnagel n. m. rampino, chiodo di ferro colla crova puntata. Ted. Eissporn. Es. Oh du bill geman uf z ais. Legtar unta
de aismägele. Se vuoi camminare sul ghiaccio mettiti sotto i rampini di ferro. Ted.

Aissen v. m. gelare. Ted. Gefrieren. Es. 't ist an heftegey ding in sommercha zeit off aissen z baggar. E' gran
cosa in tempo estivo \rightarrow l'acqua gelare. Ted.

Aissockel n. f. ghiacciaia. Ted. Eisgaphan. Un bintercha zeit de aissockel blankelut von tēcham. D'in-
verno i ghiacciai pendono dai tetti. Ted.

Aitel. avv. maza. Del tutto, non altro che, schiettamente. Ted. bloss. Es. Lodo gemacht mit aitel bollen. Pezza fatta dinon
altro che lana. Ted.

Ala n. f. lesina. Ted. Ahle. Es. Das schuster nüzget de ala zu nenen de schuge. Il calzolaio adopera la lesina
per cucire le scarpe. Ted.

Alabaster n. m. alabastro. Ted. alabaster.

Alba n. f. azzurra. Ted. Morwendärmmung. Es. ate alba dar jegas wartesich af an pery. All'alba
il cacciatore si trovò sul mondo. Ted.

Albata n. f. mus. pioppa. Vedi pappelbaum.

Alber. ag. mezza, metà. V. d. halb.

Allex. a. ag. ag. tutto. Ted. Allex. e. es. cf. an balkena alba an hut bar vor alla belt ganug. Una nuvola come
un cappello era sufficiente per tutto il mondo. Ted.

Alarding avv. del tutto. Ted. ganz. Es. Ich bin allex ding vaxlant. Sono del tutto abbandonato. Ted.

Alarholer n. m. ozisanti. Ted. Alleshailigen. Es. Umme alarholer paritesich in snea. D'ozisanti

si aspetta la neve. Ted.

1. *allerhande* ag. d'ogni genere o specie. Ted. *allerhand*. Es. *Im wairtag von S. antone da Padava segensich allerhande Leute*. Nella festa di Sant'Antonio a Padova si veggono persone di ogni specie. Ted.

Allerlieb ag. carissimo. Ted. *allerliebst*. Es. *Mina allerliiba mütter*. La mia carissima madre. Ted.

Allertra - m. Ted. *allertraume*
Allerseelntag m. giorno dei defunti. Ted. *allerseelntag*. Es. *Im allerseelntag alle schoant*. Nel giorno dei defunti tutti

vestono il lutto. Ted.

allejahr m. ogni anno. Ted. *alljährlich*.

Allermal ag. ogni sera. Ted. *allabend*. Es. *allermal'z gute Rint voaz zu genen schlaf*. Küssche bin vater un mütter

ogni sera prima di andare a letto il buon fanciullo baciava padre e madre. Ted.

Alle pede ag. tutti e due. Ted. *allegrosi*

Allasament ag. tutti indistintamente. Ted. *allexseits*. Es. *Palle odax spate de l'ente allesament sterben*. Presto o tardi tutte indistintamente le persone muojono. Ted.

o tardi tutte indistintamente le persone muojono. Ted.

Alltag m. ogni giorno, tutti i giorni. Ted. *alltag*. Es. *alle tage von a z morggen a z sabagen* Es. *un ganzeggeitel*

Ogni giorno da mattina a sera è un continuo piagnucolare. Ted.

Alle gander ag. lo stesso, identico. Ted. *ganz dar*. Es. *Alle gander mit sime vater*. Identico al padre. Ted.

Allegog m. tutt'uno, indifferente, lo stesso. Ted. *allegins*. Es. *'Z ist max allegog*. Mi è indifferente. Ted.

Allemacht ag. onnipotente. Ted. *allmächtig*. Es. *fort allean ist allemachtig*. Dio solo è onnipotente. Ted.

Alloan ag. *alloan*; *allean*, *allean* solo, unico, singolare. m. v. solamente, soltanto, unicamente. Ted. *allein*. Es. *Para allean*

Sax sun Kimmator net gamacht Kriger. Come unico figlio non è soggetto al militare. Ted.

Dingon allean tüt vor alle. Questo soltanto basta per tutti. Ted.

Wet allean seû belleme

boot sandax non allen *boax* vorcast, *allean* solo tutti l'amavano, ma anche tutti l'onoravano. Ted.

alleanheit f. m. unicità. Ted. *Eingigkeit*. Es. *Ar lise ang ze alleanheit von sinner arbot*. Scelse l'unicità del suo lavoro.

Ted.

Allschöbax m. m. magnuola, mucchio di fieno o paglia. Ted. *Heuschöbax*. Es. *Im der jass sobel box'z köbe ag se*

mügggen augent macher au de allschöbase. Tanto fu in quell'anno il fieno che dovettero fare la magnuola all'esterno. Ted.

Almanak m. *almanak*, *lunario*. Ted. *almanach*.

Almosen f. m. elemosina, carità. Ted. *almosen*. *De almosen gamacht den armen geit net in volorange*. L'elemosina

fatta ai poveri non va perduta. Ted.

Almosen Kasten m. cassetta delle elemosine. Ted. *Almosenkasten*.

Alpen f. alpi. Ted. *Alpen*. Es. *'Z schône lant ba de alpen kroanzt*. Il bel paese coronato dalle alpi. Ted.

Alt ag. vecchio, fuori di uso; età. Ted. *alt*. Es. *Müngsich ehndi alten bira vater un mütter*. Conviene onorare i vecchi

come il padre e la madre. Ted.

Bira alt pista du? Che età hai? Ted.

alleg Dinggen ist alt. Tutto questo è fuori di uso. Ted.

Altar. m. altare. Ted. altar. Sep. Se offerre bar'galei of an altar. Le offerte vennero depositate sull'altare. Ted.

Altarkuotto. m. Pietra altarevina: Ted. altarstein. Località in cui gli antichi abitanti dei sette Comuni sacrificavano alle loro Dèi su grande masso che serviva di altare.

Altartuch. n. tovaglia dell'altare. Ted. altartuch.

Alten. m. plur. antenati. Ted. Ahnen. Es. Ungare alten barn forkannet von der Republikken von Venedig. mit privilegien.

unt hemmet? ... I nostri antenati erano dalla Repubblica di Venegia rimunerati di privilegi, ed ora... Ted.

Alten, baip. n. donna vecchia. Ted. Altes weib.

Amarant. m. amaranto. Ted. amaranth.

Amarella. f. amarasca. Ted. amarelle.

ambar. f. ambra. Ted. Ambra.

A'me. amme. af'me. af demme. preparat. Ted. am. andern, auf den. Es. A'me stonen an, wèll' algarzi. Ted.

Af'mi' exsten lugarn an' uppes un denne stagarin. sul principio l'osservo bene, e poi lo percasse. Ted.

Amelmeel. n. amido. Ted. Amelmehl. Es. Ullimme amelmeel straiichensich de foto. coll'amido si lisuano le cannie.

Ameza. fem. formica. Ted. Ameise. Es. De amega ist kloun, sondax prateg, von iar hasta zu linnen. la formica è piccolina attiva, da lei devi imparare.

Amezzer. v. n. formicolare. Ted. Krabbeln. Es. Ich hõarmaz amegan dort allen Laip. Mi sento formicolare per tutto il corpo. Ted.

Ameghaufe. m. formicajo. Ted. Ameisenhaufen.

Amezoa. n. uovo di formica. Ted. Ameisenei.

Amez preso. m. formicaleone ed ovse formichiste. Ted. Ameisenbär.

Amegstock. m. formicajo. Ted. Ameisenhaufen. Es. Das amegstock ist quarbetet mit pachten, kâhnen un. prâ

semelan. Il formicajo è fatto con briciolette, gambette pezzuoli. Ted.

A minsche au abe. avv. pressochè. Ted. Wenig mehr oder minder. Es. Vor mich a minsche au abe is'z allezoaz fer me è pressochè lo stesso. Ted.

Ammen. v. n. aprir la bocca, si usa coi bambini sollicitandoli a mangiare. Ted. essen. Es. Aug. Aug littari schön pallele, amme guarda quâda che bella pillola, apri la bocca a mangiarla. Ted.

Ammebesten. avv. alla fine, ultimamente. Ted. vor lest. Es. Darnach sobel gapaitach, ammebesten sigar von bairme kkommen bag sin herze gûnne. Dopo tanta aspettazione, vide finalmente da lungi venire quella che il suo cuore desiderava.

Ammersten. avv. dapprima, in principio. Ted. amersten. Es. Ammersten, vor allen ding, Gotterherre hat

gaschaft in hiemmal en d'esda. In principio, prima di tutte le cose, Iddio creò il cielo e la terra. Ted.

Amsela. f. maslo. Ted. amsel. Es. Benne de amsela singet plüment de pomm. Quando il merlo canta gli alberi fioriscono. Ted.

an. art. ind. una. una. Ted. an. Es. an baip. bar gasat lofen zu dar höle unt impische. Fu veduta una donna correre verso la voragine e sparire. Ted.

An. prep. propositiva, e vale a, su, at, sul, in, e si pronancia lungo quasi aan; talora si propone ai nomi ed ai verbi; anzi con questi ultimi si propone sempre in tutti i modi e tempi eccettuato l'infinito. Questa particella coniugata al verbo ne forza o diminuisce il significato primitivo. Ted. an. Es. Mit gavingarborn an. Con anelli alle dita. Ted. Mit den ringen an. Dei hand. An bis av bette in questa terra. Ted. auf diese Welt. Pitt an Gott! Pregha Dio. Ted. Aug boot an! Guardate bene essi! Ted.

Salara è sillaba finale invece di en specialmente negli infiniti dei verbi. Es. Biggan. questa, cioè Ted. hieraf. Hösten invece di hösten sempre. Ted. immer. Genan. andare, invece di geen. Ted. gehen. vüarn. tornare invece di vüarnen. Ted. vüeren. stenan. stare, invece di steen. Ted. stehen. ecc.

Anabeta. f. anainello, declive. Ted. Kleiner Damm. abiana.
Anabaten. v. a. innanzi. Ted. dämmern. Es. anabaten in actus. Avginare il campo. Ted.
Anandar. v. a. insieme. Ted. einander. Es. Seid gingen anandar zu markte. Andavano insieme al mercato. Ted.

Anapog. m. ancudine. Ted. anlass. Es. Dar smit, gaghent z' eisen, slagez af an anapog. Il fabbro, avventato il ferro, il batte sull'ancudine. Ted.

Anarmeln. v. a. abbracciare. Ted. an den arm stecken. Es. anarmen de lingar alten anarmeln in beten. Fu mastri contenuti abbracciavano la scida. Ted.

anbachs. m. crescita, aumento. Ted. anwach. anwachts.
Anbachsen. v. a. accrescere, crescere. Ted. anwachsen. Es. Tag vor tag sine schulde bachsent an. Di giorno in giorno i suoi debiti accrescono. Ted. Aug, at disa veuchta ist an gabacht.

se la schinnaz sprag. Quando attaccata a questo abete cresce un bel germoglio.
anbaille, v. o. alquanto tempo. Ted. weile
anbecksen. v. a. inseguire, unire attaccare con forza. Ted. Wachsen. Es. Se nenenen becket an in vadam. La cui

Anbäcken. v. a. unire, aggiungere, teppendo. Ted. ansetzen. Es. Bösch an bollen un garn. Unisci teppendo lombace e filo. Ted.

Anböpfen. v. a. gettare contro; gettare mettendovi sopra. Ted. anwerfen. Es. An böpfen an in mantel un inkinge. Gli getta in dosso il mantello e fugge. Ted.

Anbrumme. v. a. ricordare, pensare, riflettere. Ted. anbrumme. Es. Anbrumme tüst us, perchè fai così. Ted. Anbrumme y garaltenar.
Anbrumme. v. a. ricordare, pensare, riflettere. Ted. anbrumme. Es. alle de poman barzetnt an in de esda. Tutti gli alberi radicano nella terra. Ted.

Anbrumme. f. ricordo, riflessione. Ted. andenken.
Andenken. v. a. ricordare, pensare, riflettere. Ted. andenken. Es. Denk boot an af baz ich hadar Köt.

Pensa, Ricorda, rifletti bene a quello che ti ho detto. Ted.

1. andax, axa, axg. o. altra. Ted. andax, andaxen. Es. An andax d' k'atmar'z. Un altro me lo disse Ted.

2. andax d'iny. Quello è altra cosa. Ted.

Andaxen. mod. avv. di altra specie. Ted. Es. fimmaw mit d'axen, ich bit andaxen. Non banni de quattro, vogli del altro. Ted.
Andaxt. avv. altrimenti. Ted. altrimenti. Ted. Anders. Es. 'Z mag net sein andaxt, edon può essere altrimenti-

Ted. andaxt. comp. sì, altro! Deato gaset? andaxt. Hai veduto? sì, altro. Ted.

3. andaxt... andaxt are non altro che. Ted. andersals. Es. Dar schivoo bar so groaz az net bar andaxt bedax

zu inklenen. Lo sconvolgimento era così grave da non restar altro che fuggire. Ted.

Andaxtenschen. v. n. dissentire. Ted. andaxtenschen sein.
Andaxen. v. a. attaccare torrendo. Ted. andaxen. Es. Lovmacht in zerrüet von i' d'omen, l'igesich zu

andaxenense. Sciotta l'invileppò dei fili, si mise a attaccarli torrendoli. Ted.

Andaxensich. v. n. mangiare a sazietà, passarsi bene, satollarsi. Ted. Sich sättigen. Atte hoagot d'vencaxz bool an. al pranzo

za della notte si satollò per bene. Ted.

Andaxmen. v. a. allacciare, imbrigliare i buoi. Ted. aufzäumen. Es. Dar oelbener trimat an de oelken. El bovojo allacciò i buoi. Ted.
Andaxben. v. a. cominciare alle minacce. Ted. andaxben. Es. Dar nach etliche Boaxt d'vobarn an. Doppo alcune

parole cominciò a minacciare. Ted.

Andaxvücken. v. a. Premere una cosa con un'altra per unirlo. Ted. andaxvücken. Es. Dat Tischley drucktet an de vlocken mit

dem bintzen. El falegname premere le tavole pe unirse collo strettjo. Ted.

Ane. prep. senza. Ted. ohne. Es. Az ginga wärbaxz ane p'vachten. Passò avanti senza parlare. Ted.

Ane spraise gahin net in hall. Senza l'occorrenza non va in bosco. Ted.

Ane andaxt. mod. avv. senza fatto, senz'altro. Ted. Ohne andaxt. Es. Az ax seg et min Ksell, grüzetem mer ane andaxt

se vedete il mio amico senz'altro salutatemelo. Ted.

Ane az Kooz k'usen uff baax.

Ane az Kooz k'usen uff baax. mod. avv. di nascosto. Ted. heimlich. Es. Ane az Kooz k'usen baax, impischar. Andaxtente

mentente se ne fuggì. Ted.

Anago. v. n. m. uipate. Ted. Enkahn

Es. mules s'aspatti altrotanto Ted.

ancora, aname andaxt. rison. ad un altro. Ted.

Es. Bax aname andaxt k'at libet, paitet d'axgliche. Chi d'atto fa

Ane tansen baax. mod. avv. inavvertentemente. Ted. aus d'axsehen. Es. Ane tansen baax, sklibar in lunt. Inavvertente

mentente se succiò nella voragine. Ted.

Angabeln. v. a. infocare, prendere colla forca. Ted. Angabeln. Az gabete an an schoop st'boa un schippen af de schigo.

Ted. Angabeln sulla forca un fascio di paglia e il caccio nel fenale. Ted.

angahangt. part. allacciato, imbrigliato. Ted. aufgezäumt.

angahangt. avv. annesso, attaccato. Ted. anghängt.

angahören. v. a. appartenere, appartenere; risentirsi. Ted. Angahören. Es. Du hast kooxa recht af baz angahörma. edon kai

un diritto se ciò che mi appartiene. Ted.

Es. Das watev angahöre az se megale. Il padre

agrendi che si maritò. Ted.

Das lange zaet gahörtaxsen an vundemma st'ocha.

Per lungo tempo se ne risentì di quel colpo. Ted.

angustia. ag. relativo. Ted. beziehung.

angustia. ag. privato e vestito. ordinato. Ted. angelegt.

5. Angustian. v. a. Guardar cogli occhi spalancati. Ted. anglotzen. Es. Darvklufft glasar an un zigesich pa saiden. Spaven-
tato il guardo cogli occhi spalancati, e ritiroso da una parte. Ted.

1. Angustiant. p. e. ag. adusto, abbrucicuccio. Ted. angebrant

Angar. v. m. p. stato. luogo erboso. Ted. Wiese.

2. Angustiant. part. toccato. Ted. angeührt.

3. Angustroffet. par. abbattuto, colpito. Ted. angetroffet. Es. Das arme man ist angetroffet von ungelücke. Et povet

uomo è colpito da disgrazie. Ted.

4. Angustire. v. m. congelarsi. Ted. gefrieren. Ted. mit diesem vrate granvirsi an defsmilch och. Con questo fatto

si congela anche il latte. Ted. '2 ist allez angustroffet. E tutto congelato. Ted.

Angustia. m. toccata, tasto. Ted. gefühl.

Angustian. v. a. toccare, palpate, tasteggiare. Ted. angustian. De. Ergot graufenen an dort allen laip. un van-

ten Koan botay. I medici lo tasteggiarono per tutto il corpo e non trovarono alcun male. Ted.

Angustiansich. v. m. satollarsi. Ted. sich sättigen. Es. Sea, graift dich an kool, angustian nach din begen.

Prendi, e satollati per bene e va per la tua vie. Ted.

angust. n. f. angustia, affanno. Ted. angst. Es. an hat viel angst. Ha degli affanni. Ted.

Angustian. v. a. angustare, desiderare. Ted. anwünschen. Es. In bissen seligen tag von cam büste gran-

quab, an alla còle. Augurate giorno felice della vostra nascita vi auguro ogni felicità. Ted.

Anhaben. v. a. Angüsten. v. a. signere. Ted. Angüsten. Es. Güntedav an dir schdeist un mit herge

gghin Kigen in vante vundime valv lante. Ringiti la spada, e coraggioso va contro i nemici della tua patria. Ted.

Anhaben. v. a. aver in dosso, portare in dosso. Ted. anhaben. Es. an hat an an schütz garüste. Ha in dosso un

bel vestito. Ted.

Anhecken. v. a. dir male di qualcheduno, tagliargli adosso. Ted. Verteunden. Es. az verment sich zben Bai-

bas granaday ist schias sichav az se hecken an epadoame. Se si trovano due donna insieme, è quasi sicuro che dicano

male di qualcheduno. Ted.

Anhalten. v. a. ingannare, unire, attaccare. Ted. anhalten. Es. Halten an in büst. Ingannati il

busto. Ted.

anhalt. m. ritegno, sostegno. Ted. gestell, anhalt

Anhalten. v. a. sostenere, sostare, appoggiare, aiutare. Ted. anhalten. Es. Halt an in bagen az an net über

gucke. sustieni, appoggia il carro per che non vialti. Ted.

Haltich an hia dar bail

da gea sischen hölfe. susti qui appoggiato, mentre io vado in cerca di aiuto. Ted.

appoggiare, favorire, parteggiare. Es. At bissa best neteg az anhalten same Jeanne andiam. Su questa terra convien

aiutarsi reciprocamente.

av halterne an. Parteggia per lui. Ted.

Anhangen m. partigiano, aderente. Ted. anhangen.

Anhänge f. giunta, appendice. Ted. anhang

Anhängen v.a. attaccare, appiccare, unire, applicare. Ted. anhangen. Es. Hang an de snalle oara nach das andern
a! De Kermenge bar angahangt ate maurn vumme Plazzer. furvise venne appiccato alle mura
alla piazza. Ted. an hange an de vlection zu machem in solda.

attacca gli anelli un dietro l'altro. Ted.
Unì, applico le tavole per fare il suolo. Ted.

attaccarsi: Zu net vatten hangassi an

af ime. Per non cadere si attaccò a lui. Ted.

Anhängen v.a. appendere, sospendere, unire. Ted. anhängen. Es. Hang an in sklop das maurn. appendi: lo scioppo

al muro. Ted.

Hang an z' barch, un ziff v'iax. appicca il legname e va avanti. Ted.

- saldate = Das smit hängget an de cvera me stängale. Il fabbro sulla l'opera della chiese

Ted.

Anheben v.a. incominciare. Ted. anheben. Es. Voax zu anheben un ding, lag dran boal. Prima d'incominciare una

cosa, osserva bene. Ted.

anhöhe f. viatge, collina. Ted. anhöhe

Anjochen v.a. acciognare. Ted. an joch spannen. Es. Joch an palte de oelgen, az bar in vieren z'obe an brum

1. Anleiden. pron. ogniuno. Ted. einleiden. Es. anleiden boax, agrono il sa. Ted.
me est nay out das regen. Aggiora presto i busi, che conduciamo entro il fieno poche è vicina la pioggia. Ted.

Ankommen v.n. arrivare, giungere, appattene, ricordarsi. Ted. ankommen. Es. Kimmern an boal. Gli giunge

a proposito. Ted.

Zeg kimmst an ime. Quello gli appartiene. Ted.

Kimmst kimmich an af de dorn boast. ora mi ricordo le vostre parole. Ted.

av kimmst an boal, beun ut legaid. riesce bene, se vi si mette. Ted.

- riuscire.

Anheva f. ancora. Ted. anheva.

Anketten v.a. incatenare. Ted. anketten. Es. se ketten an anax seil: lo incatenarono ad una colonna

Ted.

Anknüpfen v.a. annodare. Ted. anknüpfen. Es. anknüpfel in g'biax, un knäulz. annoda il filo ed aggomita

lo. Ted.

2. anlagen v.a. imprestare per mettere addosso. Ted. anleihen. Es. an leigeme sim g'bant. Gli presto addosso il no vestito. Ted.

3. anleihen v.a. implorare. Ted. anleihen. Es. f'aim an de poade prieten. Imalia le due assicche. Ted.

Anlachen v.n. sorridere. Ted. anlachen. Es. an nimmern de brant, un lachern an. Gli prese la mano

e gli sorrise. Ted.

Anlecken v.n. Detrazione. Ted. Verlechnung

Anlecken v.n. Deridere. Ted. verlacken. Es. Segentoren uso garüstet, alle leckern an. Vedendo ogni

Anleeren v.a. aggiungere liquido a liquido, vuotare la bisaccia sul bucato. Ted. anleeren. Es. leav an das K'is per vumme baine. leav an de lego. vuota la bisaccia sul

vestito, tutti il deridero. Ted.

bucato. Ted.

Anlege f. vestito, travamento, imputazione. Ted. fragen.

Anlegen v.a. vestire, imputare, impiecare, stendere i covoni, tacciare. Ted. anlegen. Es. leg an z'

Kind, vouw zu prengaz aug. Vesti il bambino prima di portarlo fuori. Ted.

Rotentenzua leg an baz ist inkent, un baz ist aug gant. Conteggiando imputa

entrata e uscita. Ted.

Bia brasto angalet alla disa zait? Come hai

impiegato tutto questo tempo? Ted.

De esern seynt an in stad el

le opere stendono i covoni sull'aja. Ted.

av legen an vor

Dies. Il taccio, l'accuso di lavoro. Ted.

Anlegen übel. v. a. calumniare. Ted. verleumden. Es. Sei beymean übel vor sobelar d'ing. Il calunnio sono di molte cose. Ted.

Anlegen übel. n. m. calumnia. Ted. Verleumdung.

Anleger übel. n. m. calunniatore. Verleumder

Anlängen. v. a. allungare, aggiungere. Ted. Verlängern. Es. Das schrotor kinger an'z garüstonge. Il sartè a Gungo

il vestito. Ted.

Anloanan. v. a. poggiare, appoggiare. Ted. Anlehenen. Es. loandich an af mich. appoggiati a me. Ted.

Anlug. n. m. sguardo, osservazione. Ted. Betrachtung.

Anluger. n. m. osservatore, spettatore. Ted. anschauer.

Anlugen. v. a. guardare intensamente, osservare, esaminare. Ted. anschauen. Es. Ar luge an de schöne divna. int

ist davstant. quando, osservò la bella giovane e rimase colpito. Ted.

lugelmax

an disen brif. an Kadelmax bug. ne drauf bachtet. Esaminatemi questa scritto, ed itemi che ne pensate. Ted.

- v. r. guardarsi, mettersi. Luga an Gool voax zu legendich in metten. Guardati bene

prima di metterti in mezzo. Ted.

Anmachen. v. a. provvedere, procurare, fare, accendere il fuoco. Ted. anmachen. Es. Machitax an neijez gabant.

Provvediti un vestito nuovo. Ted.

Mach an'z v'ax. accendi il fuoco. Ted.

Anmachen. v. a. mettere accanto, unire un muro coll'altro. Ted. Anmachen. Es. Mauvax an'z traus, un

besten haben man'z v'axte. aggiungiamo alla casa un altro muro, ed avremo piu largo. Ted.

Anmerken. v. a. segnare, rimarcare. Ted. anmerken. Es. Sei unv'ehen an'z berich. Marcavano segnato

il legame. Ted.

Lug an merch an bez kefteger d'ing. guarda la rimarca quella cosa mara

vigliosa. Ted.

Annageln. v. a. inchiodare, attaccare con chiodi. Ted. Annageln. Es. Lu st'evchern de baso, nagel an

an v'echa. Per rinforzare la parete inchiodavi un ago. Ted.

annegarn. v. a. avvicinarsi, accostare. Ted. Annähern. Es. Negave an din stul me main. avvicina

la tua sedia alla mia. Ted.

- v. r. avvicinarsi. Regardich an inne un haltme au oge,

accostati a lui e tienlo d'occhio. Ted.

Annehmen. v. a. improprie, assumere. Ted. Annehmen. Es. Ist pezzor ag' au nammet an den

avbot, bedax genanzu Taxbarche. E meglio che tu impronta, assumi quel lavoro, che andava ad opera. Ted.

- v. r. accavarsi. Es. Wemmdax net an zu vil vordisa vinge un-

galiche. e non accovarti troppo per questa leggera dispartita. Ted.

Annehmen. n. m. imprenditore, aguzzino. Ted. Annehmer.

Annehmung. v. f. impresa, assunzione. Ted. Unternehmung

Annenen. v. m. unire insieme, attaccare cucendo. Ted. Annähen. Es. Men an das Tuch. Suci insieme quella tela
Ted.

Anneteln. v. a. appuntare con spilli. Ted. ubit den nadel anheften. Es. Zu machen in soom me fächten, anneteltz
Per fare l'orlo al fazzoletto, l'appuntò coi spilli. Ted.

Anpachren. v. a. attaccare; Ted. anheften. Es. Pach an de pèrè stuelle. Attaca i tua peggi. Ted.
attaccarsi
al vaso nel cucere. Es. In Kraut pachet an - l'erba s'attaca. Ted

Anpaizen. v. a. morsicare, morsicchiare. Ted. anbeissen. Es. Paiz an disen offel, un hâar arz ist gut. Morsic-
chia questa poma, e senti se di buono. Ted

Anpechen. v. a. attaccare con pece, impicciare. Ted. Anpichen. Es. De kindas pechen an 'z haar dar tocken.
I bambini attaccarono con pece i capelli alla karubolu. Ted.

Anpeten. v. a. adorare, invocare. Ted. Anbeten. In deû orrena ungalücke peten an gotterherren zu dorbea-
vense. In quella orrenda svingura invocarono Dio di proteggerli. Ted.

Anpillen. v. a. abbajare, latrare contro uno. Ted. anbellen. Es. Dar huut pille an dem indip, un disar inbringe
il cane. abbaio contro il ladro, e questo fuqqi. Ted.
Anpinten. v. a. legare alligando. Ted. anbinden. Es. An pinte an sachen. Legò attaccando la bestia. Ted

Anpitten. v. a. Pregare, scongiurare. Ted. anbeten. Es. Pitt an Got zu künan aso. Prega Dio di far così. Ted.

Anpitten. v. m. supplicare. Ted. anbeten.

Anblasen. v. a. soffiare. Ted. anblasen. Es. Blas an 'z vâar. accendi soffiando il fuoco. Ted.

Anplick. v. m. sguardo, addocchiamento. Ted. anblick.

Anplicken. v. a. riguardare addochiare. Ted. anblicken. Es. De trevgar plicket an de pesten münfellen. Ted.
Ei puben stanten da, un plücken an de diavn. I giovani stavano là, e riguardavano le giovani -
Ted.

Anplintzen. v. a. ammiccare, sbirciare. Ted. anblitzen. Es. an plintzen an, un disar geaz zu tim. L'ammicco, e questi gli si avvicina -
Anprengen. v. m. mettere, calzare. Ted. anbringen. Es. Pring an de hose a minsche upp. Mi tibi
calzati le calza un pòss per bene. Ted.

Anprennen. v. m. avere, prendere l'abbruciaticcio. Ted. anprennen. Es. Diggan manester ist angaprent.
Questo minestro ha l'abbruciaticcio. Ted.

Anrîpfen. v. m. chiamarsi coobbligato, obbligarsi. Ted. sich verpflichten. Berv rîpf sich an, nûz gelten.
Mi si obbliga d'esse pagare. Ted.
- garantire l'obbligazione. Ted. rîpf mich vor

in garantisco per lui. Ted.
1. Anrîpfar m. m. garante, fideiussore -
Anrîpfung f. garanzia.

Anrievan. v. a. toccare. Ted. anrievan. Es. Rühr mich net an, du tust mir kea. non toccarmi mi fai male. Ted.

Rühr net an'z yapletrach vewiden andarn. non toccare la roba altrui. Ted.

Anrievn. n. tatto. Ted. Gefühl

Anschauen. v. a. vischiare. Ted. anschein. Es. De sunna ~~vischiare~~ anschaint alla best. gl. solo vischiara l'utto il mond. Ted.

Anschauen. v. a. guardare, mirare, osservare. Ted. anschauen. Es. Wenn ich schaue an dore schönket, dopplisch

Se io miro la vostra bellezza, m'acieco. Ted.

Anschauen. v. a. tirare il campanello. Ted. anschellen.

Anschellen. v. a. annasare, odorare. Ted. anriechen. Es. Smeecht an d'iggen plümle, un böast bis'z d'richt

Corate questo fiorellino, e sentite come consola. Ted.

Anschreiben. v. a. correggere, scridare, redigere. Ted. schreiben. Es. Der vater schreibet an in sun. il padre corregge, e

scrive il figlio. Ted.

Anschreibet. f. correzione, ammonizione. Ted. ermahnung.

Ansinnen. v. a. ^{reflettere} considerare. Ted. überlegen. Es. Sintet an hoodt bag paitetig darvach d'iseme leben.

Ansintan

Reflettete bene a ciò che vi aspetta dopo questa vita. Ted.

Anschauen. v. a. calzare a sich. calzarsi. Ted. anschuen. Es. Zu zöamme de sain böle vüster, um

schuam an. Per mistaigi la sua benevolenzia lo vestie e lo calzo. Ted.

Anschüen. v. a. accendere, attingere il fuoco. Ted. anschüen. Es. Schüen an'z vöer az bar b'vmenig.

accendi il fuoco che vi scaldiamo. Ted.

Anschue. f. rispetto, aspetta. Ted. anschuen.

Ansehen. v. a. osservare, rignante, considerare. Ted. ansehen. Es. Segnen an bö, un denne klümmaz az

un net ist dea. guardalo, osservalo bene, e poi dimmi se non è quello. Ted.

Ansieden. v. a. consolidare, unire arroventato il ferro. Ted. ansieden. Es. Der smit s'idet an'z aisen. il fabbro

unisce il ferro. Ted.

ansinnen. v. a. ^{reflettere} considerare. Ted. überlegen. Es. Sintet an hoodt af bag paitetig darvach d'iseme leben.

ansintan

Reflettete bene a ciò che vi aspetta dopo questa vita. Ted.

Anslagen. v. a. attaccare, affiggere. Ted. anheften. Es. An slage an af de bunt an haken. attacco alla

parata un uncino. Ted.

Ansmieden. vedi ansieden.

Ansmallen. v. a. attaccare con fibbie, affibbiare. Ted. anschnallen. Es. Snalder an'z garüstonge, affibbia

il vestito. Ted.

Ansmacheln. v. a. affrontare singhiando. Ted. anschawchen. Es. en'egantensich' me hunte, bis er

smacheln an. avvicinandosi al cane, questo l'affronto singhiando. Ted.

Ansmühen. v. a. attaccare con iosa, allacciare. Ted. anschnühen. Es. An snüwe an an andarg soal.